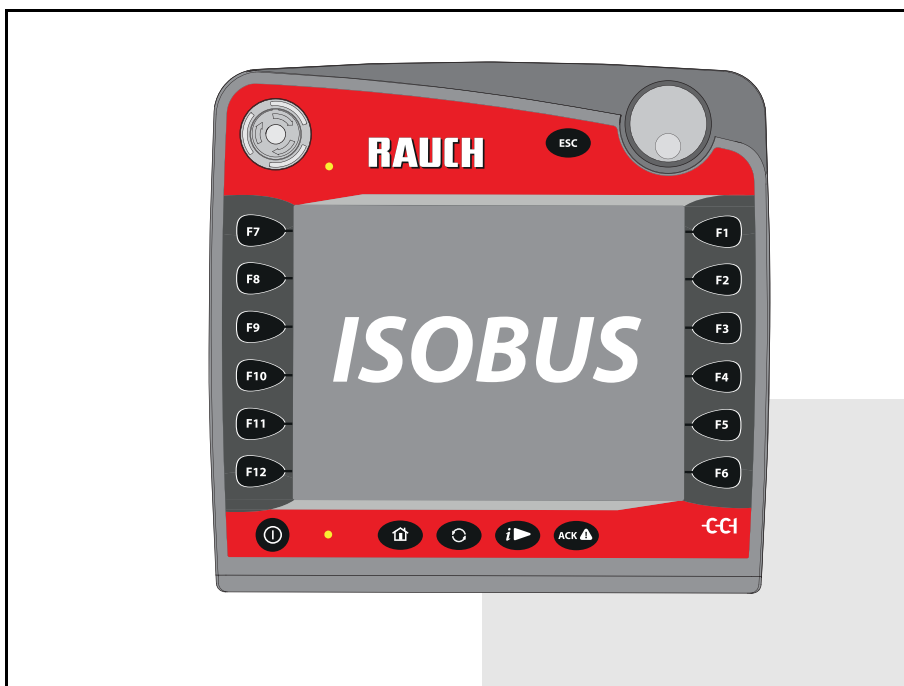




RAUCH
wir nehmen's genau

BRUGSANVISNING



Læses grundigt inden ibrugtagning!

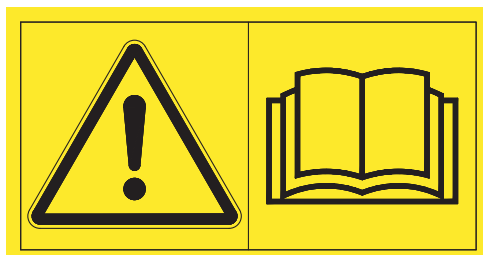
Opbevares til senere brug
Denne drifts- og monteringsvejledning er en del af maskinen. Leverandører af nye og brugte maskiner er forpligtet til skriftligt at dokumentere, at drifts- og monteringsvejledningen er leveret sammen med maskinen og overdraget til kunden.

AXENT ISOBUS

Forord

Kære kunde

Med købet af **maskinstyringen** AXENT ISOBUS til spredemaskinen AXENT har du vist tillid til vores produkt. Det vil vi gerne sige tak for! Denne tillid vil vi gerne leve op til. Du har købt en effektiv og driftssikker **maskinstyring**. Skulle der mod forventning opstå problemer, står vores kundeservice altid til rådighed for dig.



Vi vil gerne bede dig om at læse denne driftsvejledning samt driftsvejledningen til maskinen grundigt igennem før ibrugtagning og overholde de heri anførte anvisninger.

I denne vejledning kan der også være beskrevet udstyr, som ikke hører med til **maskinstyringens** udstyr.

Garantien dækker ikke for skader, der er opstået som følge af forkert betjening eller ukorrekt anvendelse.

BEMÆRK

Vær opmærksom på maskinstyringens og maskinens serienummer.

Maskinstyringen AXENT ISOBUS er fra fabrikken kalibreret i forhold til den spredemaskine, som den leveres sammen med. Den kan ikke umiddelbart sluttes til en anden maskine uden først at blive kalibreret på ny.

Noter maskinstyringens og maskinens serienummer her. Når du slutter maskinstyringen til maskinen, skal du kontrollere disse numre.

Serienummer AXENT ISOBUS

Serienummer AXENT

Årgang AXENT

Tekniske forbedringer

Vi bestræber os hele tiden på at forbedre vores produkter. Derfor forbeholder vi os retten til uden forhåndsmeddelelse at udføre alle de forbedringer og ændringer på vores maskiner, vi anser for nødvendige, uden dog samtidig at forpligte os til at overføre disse forbedringer eller ændringer på maskiner, der allerede er solgt.

Vi svarer gerne på uddybende spørgsmål.

Med venlig hilsen

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Forord

1	Brugeranvisninger	1
1.1	Om denne driftsvejledning	1
1.2	Den grafiske fremstilling	1
1.2.1	Advarslernes betydning	1
1.2.2	Anvisninger og henvisninger	3
1.2.3	Opremsninger	3
1.2.4	Henvisninger	3
1.2.5	Menuhierarki, knapper og navigation	3
2	Opbygning og funktion	5
2.1	Opbygning (CCI 100).	5
2.2	Betjeningslementer (CCI 100).	6
2.2.1	Oversigt	6
2.2.2	Touchskærm	7
2.2.3	Funktionstaster.	8
2.2.4	Rulleknop	8
2.2.5	Stopknop	9
2.3	Display	10
2.3.1	Beskrivelse af driftsbilledet.	10
2.4	Bibliotek over anvendte symboler	11
2.4.1	Navigation	11
2.4.2	Menuer	12
2.4.3	Symboler driftsbillede.	13
2.5	Strukturel menuoversigt.	15
3	Påmontering og installation	17
3.1	Krav til traktoren.	17
3.2	Tilslutninger, stikdåser.	17
3.2.1	Tilslutning af ISOBUS-terminal	18
3.2.2	Oversigt over aktuatorer og sensorer.	19

4	Betjening AXENT ISOBUS	21
4.1	Tilkobling af maskinstyringen	21
4.2	Navigation i menuerne og mellem maskinstyringerne	23
4.2.1	Navigation i maskinstyringen AXENT ISOBUS	23
4.2.2	Skift mellem maskinstyringerne	24
4.3	Interaktion mellem de to maskinstyringer	26
4.4	Hovedmenu	27
4.5	Presenning (ekstraudstyr)	28
4.6	Funktionsbeskrivelse AXENT ISOBUS: Statusvisning	30
4.6.1	Transport af spredemateriale	30
4.6.2	AXENT-beholder tom	31
4.7	Maskinindstillinger	32
4.7.1	Driftsart for gødningstransport	33
4.7.2	Kalkdrift	37
4.7.3	Båndhastighed (mm/s)	38
4.7.4	+/- båndhastighed	38
4.7.5	Åbning af fordoseringsspjæld (mm)	38
4.7.6	Åbningsændring (%)	39
4.7.7	Hastighedskalibrering	40
4.8	Hurtigtømning	43
4.9	System/test	44
4.9.1	Test/diagnose	45
4.9.2	Service	47
4.10	Info	47
4.11	Vejningstriptæller	48
4.11.1	Triptæller (kun kalkdrift)	49
4.11.2	Restmængde (kun spredemaskiner med vejefunktion)	50
4.11.3	Tarering af vægten (Kun spredemaskine med vejefunktion)	51
4.12	Specialfunktioner	52
4.12.1	Indtastning af tekst	52
4.12.2	Valgvindue	53
4.12.3	Ændring af enhedssystem	54
5	Båndladning med maskinstyringen AXENT ISOBUS	55
5.1	Båndladning med automatisk driftsart	55
5.2	Båndladning med manuel driftsart	57
5.3	Båndladning i kalkdrift	59
6	Alarmmeddelelser og mulige årsager	61
6.1	Alarmmeddelelsernes betydning	61
6.2	Afhjælpning af fejl/alarm	62
6.2.1	Kvittering af alarmmeddelelse	62

Stikordsregister	A
-------------------------	----------

Garanti	
----------------	--

1 Brugermanvisninger

1.1 Om denne driftsvejledning

Denne driftsvejledning er **en del af** maskinstyringen **AXENT ISOBUS**.

Driftsvejledningen indeholder vigtige anvisninger vedrørende **sikker, korrekt og økonomisk brug** og **vedligeholdelse** af maskinstyringen. At overholde driftsvejledningen bidrager til at **undgå farer**, mindske reparationsomkostninger og nedetid samt øge maskinens driftssikkerhed og levetid.

Driftsvejledningen er en del af maskinen. Hele dokumentationen skal opbevares, så den er lige ved hånden det sted, hvor maskinstyringen anvendes (f.eks. i traktoren).


Driftsvejledningen erstatter ikke dit **personlige ansvar** som ejer og bruger af maskinstyringen AXENT ISOBUS.

1.2 Den grafiske fremstilling

1.2.1 Advarslernes betydning

I denne driftsvejledning er advarslerne systematiseret efter, hvor alvorlig og sandsynlig faren er.

Faretegnene gør opmærksom på konstruktionsbetingede restriktioner i forbindelse med håndtering af maskinen. De anvendte advarsler er opbygget på følgende måde:

Signalord	
Symbol	Forklaring
Eksempel	
▲ FARE	
	<p>Livsfare, hvis advarslerne ikke overholdes</p> <p>Beskrivelse af faren og mulige følger.</p> <p>Manglende overholdelse af disse advarsler resulterer i alvorlig tilskadekomst, der kan have døden til følge.</p> <p>► Forholdsregler for at undgå faren.</p>

Advarslernes faretrin

Faretrinnet er markeret med signalordet. Faretrinnene er klassificeret på følgende måde:

▲ FARE



Faretype og farekilde

Denne advarsel advarer mod en umiddelbart truende fare for personers liv og helbred.

Manglende overholdelse af disse advarsler resulterer i alvorlig tilskadekomst, der kan have døden til følge.

- ▶ De beskrevne foranstaltninger til at undgå denne fare skal ubetinget følges.

▲ ADVARSEL



Faretype og farekilde

Denne advarsel advarer mod en eventuel farlig situation for personers helbred.

Manglende overholdelse af disse advarsler fører til alvorlig tilskadekomst.

- ▶ De beskrevne foranstaltninger til at undgå denne fare skal ubetinget følges.

▲ FORSIGTIG



Faretype og farekilde

Denne advarsel advarer mod en eventuel farlig situation for personers helbred eller mod materielle skader og skader på miljøet.

Manglende overholdelse af disse advarsler fører til skader på produktet og på omgivelserne.

- ▶ De beskrevne foranstaltninger til at undgå denne fare skal ubetinget følges.

BEMÆRK

Generelle anvisninger indeholder anvendelsestips og særligt nyttige oplysninger, men ingen advarsler om farlige situationer.

1.2.2 Anvisninger og henvisninger

Handlingstrin, der skal udføres af betjeningspersonalet, er anført som nummereret liste.

1. Handlingsanvisning, trin 1
2. Handlingsanvisning, trin 2

Anvisninger, der kun består af ét trin, nummereres ikke. Det samme gælder for handlingstrin, hvor rækkefølgen ikke er tvingende nødvendig.

Disse anvisninger for foranstillede punkter:

- Handlingsanvisning

1.2.3 Opremsninger

Opremsninger uden nødvendig rækkefølge er angivet som liste med opremsningspunkter (niveau 1) og tankestreger (niveau 2):

- Egenskab A
 - Punkt A
 - Punkt B
- Egenskab B

1.2.4 Henvisninger

Henvisninger til andre tekstafsnit i dokumentet er vist med afsnitsnummer, overskrift og sideangivelse:

- Se også kapitel [3: Sikkerhed, side 5](#).

Henvisninger til andre dokumenter er vist som bemærkning eller anvisning uden nøjagtig kapitel- eller sideangivelse:

- Vær også opmærksom på anvisningerne i kardanakselproducentens driftsvejledning.

1.2.5 Menuhierarki, knapper og navigation

Menuerne er de poster, der er oplistet i vinduet **Hovedmenu**.

I menuerne er der oplistet **undermenuer eller menuposter**, hvor du kan foretage indstillinger (vælge lister, indtaste tekst eller tal og starte funktioner).

Maskinstyringens forskellige menuer og knapper er fremhævet med **fed skrift**:

Hierarkiet og stien til den ønskede menupost er markeret med en > (pil) mellem menuen, menuposten eller menuposterne:

- **System/test > Test/diagnose > Spænding** betyder, at du kommer frem til menuposten **Spænding** via menuen **System/test** og menuposten **Test/diagnose**.
 - >Pilen > svarer til aktivering af **rulleknappen** og/eller skærmknapperne (touchskærm).

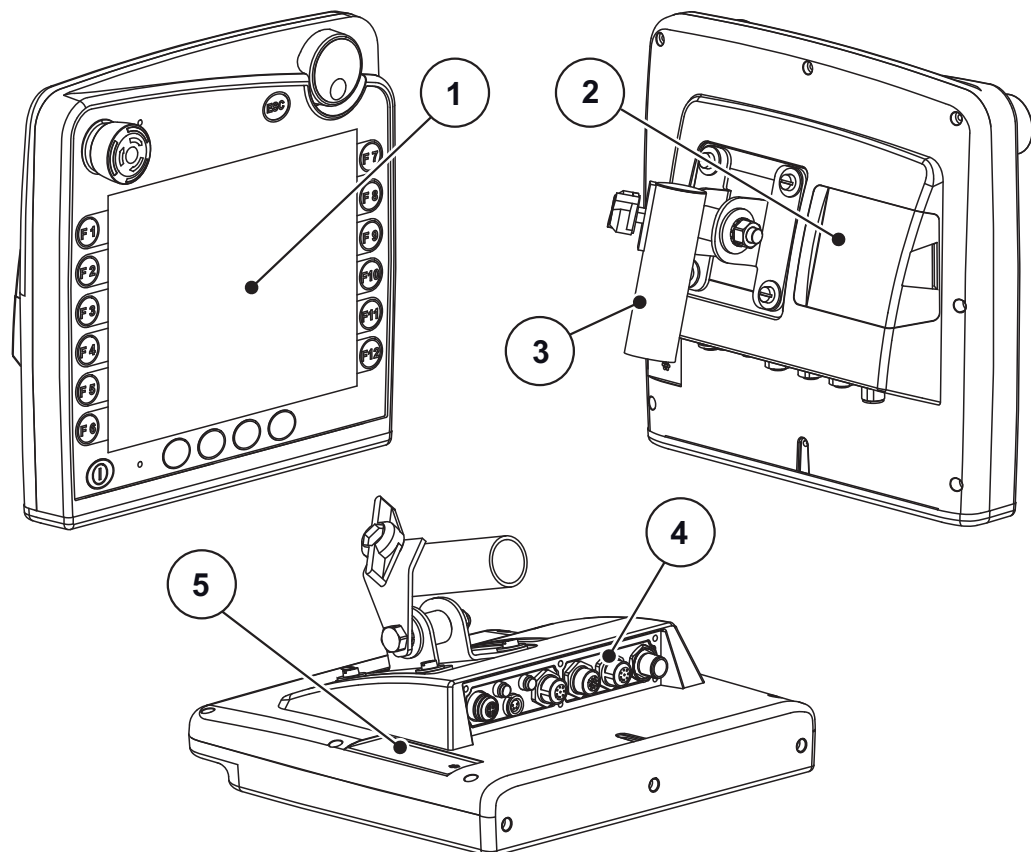
2 Opbygning og funktion

BEMÆRK

På grund af de mange forskellige ISOBUS-egnede terminaler begrænser dette kapitel sig til ISOBUS-terminalen **CCI 100** med dens opbygning og funktioner som eksempel.

- Følg anvisningerne i driftsvejledningen for den aktuelle ISOBUS-terminal.

2.1 Opbygning (CCI 100)



Billede 2.1: Oversigt over terminal CCI 100

Nr.	Betegnelse	Funktion
1	Betjeningspanel	Består af taster, display, rulleknop og stopknop.
2	USB-port med af-dækning	Beskytter USB-porten mod snavs. Til dataudveksling, taskcontroller og til opdatering af terminalen.
3	Holder	Montering af terminalen i traktorens førerhus.
4	Tilslutningsskinne	Tilslutningsskinne for ISOBUS-systemets kabler.
5	Softkey-omskifter	Gør det muligt at skifte funktioner fra venstre til højre skærmside.

2.2 Betjeningslementer (CCI 100)

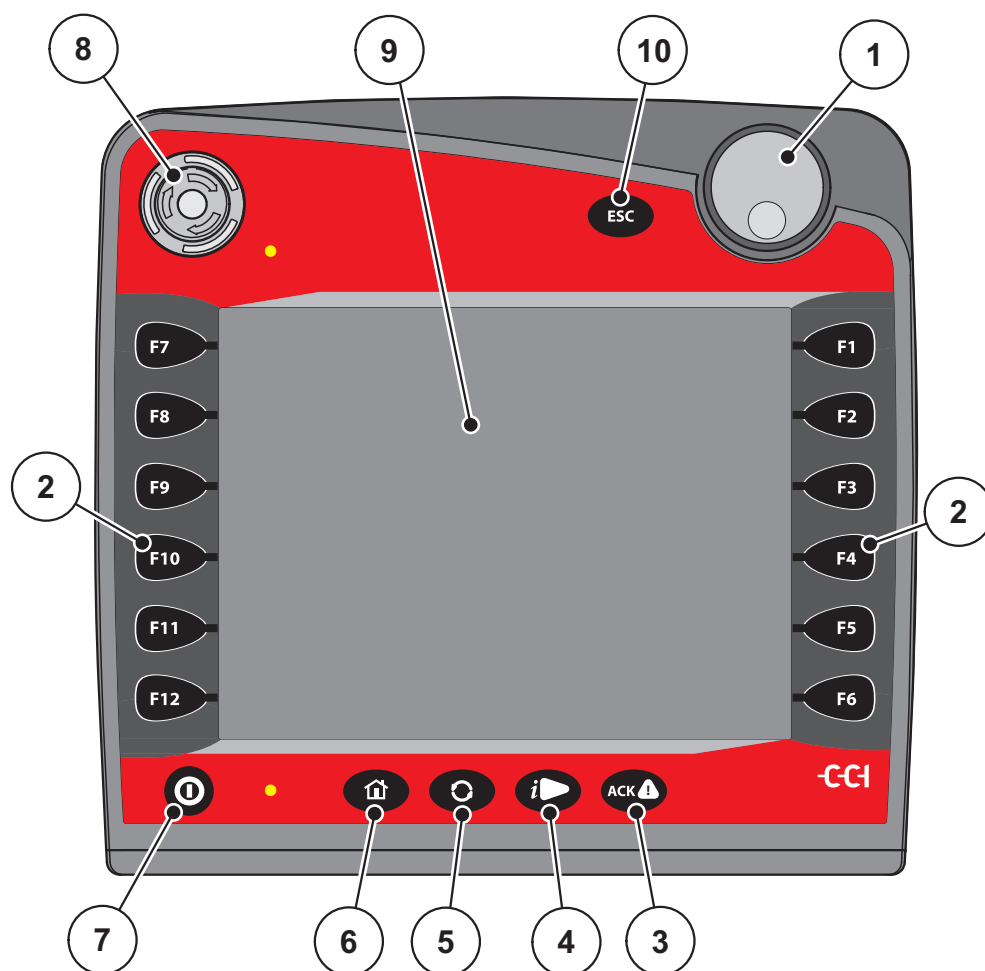
2.2.1 Oversigt

Betjeningen af CCI 100 foregår ved hjælp af følgende betjeningslementer:

- **18 taster** (6 fast definerede og 12 taster med valgfrie funktioner).
- Rulleknop
- Stopknop
- Softkey-omskifter

BEMÆRK

Se nærmere oplysninger om betjeningen af CCI 100-terminalen og dens betjeningslementer i den medfølgende driftsvejledning. Driftsvejledningen er en del af terminalleverancen.



Billede 2.2: Betjeningspanel på forsiden af terminalen

Nr.	Betegnelse	Funktion
1	Rulleknop	Anvendes til skift i menuerne og indtastningsfelterne og bekræftelse af indtastninger.
2	Funktionstaster F1 - F12	12 taster med variable funktioner afhængigt af menubilledet, se side 8 .
3	Tasten ACK	Til bekræftelse af fejlmeddelelser.
4	Tasten Information	Frit programmerbar tast. Se driftsvejledningen for CCI 100-terminalen.
5	Dobbelpil-tast	Til skift mellem terminalens systemskærbilleder.
6	Hovedmenu-tasten	Til skift til terminalens hovedmenu (se producentens driftsvejledning).
7	TÆND/SLUK	Tænder/slukker for terminalen.
8	Stopknop	Stopknappen sætter de tilsluttede apparater i sikker tilstand. Stopknappen understøttes ikke af alle ISO-BUS-terminaler, se side 9 .
9	Touchskærm	<ul style="list-style-type: none"> • Direkte tryk på skærmknappen • Indtastning af værdier
10	ESC-tast	Afbryder indtastninger.

2.2.2 Touchskærm

Terminal CCI 100 er udstyret med en touchskærm. Du kan trykke på skærmknapperne på skærmen (OK, driftsbilledsymboler osv.) og hente menuposter direkte.

BEMÆRK

Følg driftsvejledningen for CCI 100-terminalen. Driftsvejledningen er en del af terminal- og/eller maskinleverancen.

2.2.3 Funktionstaster

Afhængigt af terminalmodel kan der være **2x5** (minimumkrav) eller **2x6** funktions-taster. Til venstre og højre for ISOBUS-terminal CCI 100's billedskærm er der 2 lodrette grupper med hver 6 funktionstaster.

Funktionstasternes programmering afhænger af de viste menubilleder. Generelt udføres en funktion ved at trykke på funktionstasten ved siden af symbolet eller ved at trykke på skærmknappen på touchskærmen.

Funktionstaster uden et symbol ved siden af har **ingen** funktion i det pågældende skærbillede.

2.2.4 Rulleknop

Rulleknappen benyttes til hurtig navigering i menuerne og til indtastning eller ændring af data i indtastningsfelterne.

- Drej på rulleknappen for at skifte mellem de valgbare områder.
- Tryk på rulleknappen for at bekræfte valget.



Billede 2.3: Rulleknop på CCI 100

2.2.5 Stopknap

Når der trykkes på stopknappen, sættes alle tilsluttede apparater i en sikker tilstand.

- Drej stopknappen i pilens retning, indtil knappen springer ud igen.
 - ▷ Stopknappen er låst op.



Billede 2.4: Stopknap på CCI 100

Situation 1 - spredning

Når du trykker på stopknappen under spredning:

- fordoseringsspjældene standser
- transportbåndet standser
- afstrygervalsen standser
- presenningen standser.

Situation 2 - ingen spredning (eksempel drejeprove/hurtigtømning)

Hvis spredning ikke er aktiv, standser alle funktioner, og spjældene forbliver åbne.

▲ FORSIGTIG



Risiko for tilskadekomst som følge af roterende spredeskiver

Spredeskiverne standser ikke.

- ▶ Slå traktorens kraftudtag fra.
- ▶ Send alle personer ud af fareområdet.

Displayet viser en alarmmeddelelse, så snart stopknappen aktiveres.

1. Afhjælp årsagen til fejlen.
2. Lås stopknappen op.
 - ▷ Displayet viser endnu en alarmmeddelelse og advarer mod mulige og uventede bevægelser.
3. Tryk på tasten **ACK**.



2.3 Display

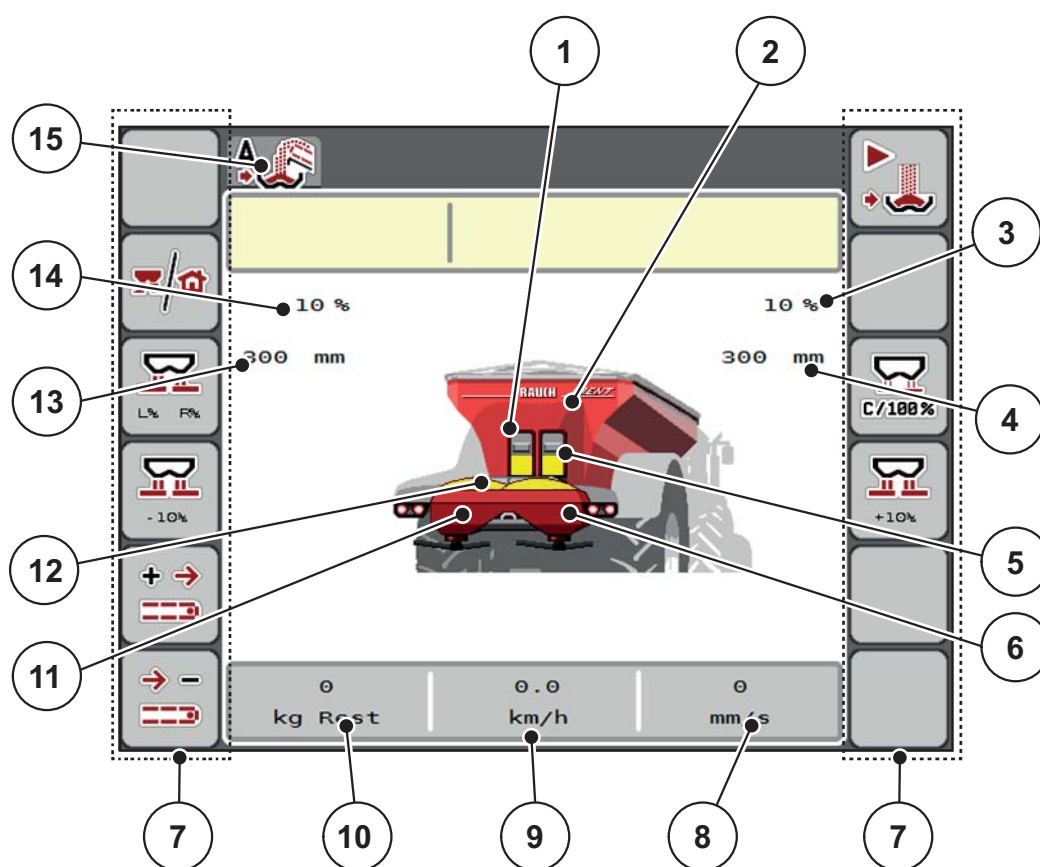
Displayet viser maskinstyringens aktuelle statusinformationer samt valg- og indtastningsmuligheder.

De væsentligste oplysninger vedrørende driften af spredemaskinen vises i **driftsbilledet**.

2.3.1 Beskrivelse af driftsbilledet

BEMÆRK

Den præcise visning af driftsbilledet afhænger af de aktuelt valgte indstillinger.









Billede 2.5: Maskinstyringens display

- | | |
|--|---|
| [1] Visning af venstre fordoseringspjæld | [9] Visningsfelt: Kørehastighed |
| [2] Visning af spredemaskinens påfyldningsniveau | [10] Visningsfelt: Restmængde i AXENT-beholderen |
| [3] Mængdeændring, højre | [11] Visning af spredeværkets påfyldningsniveau, venstre |
| [4] Fordoseringspjældets aktuelle åbningsposition, højre | [12] Visning af transportbånd |
| [5] Visning af fordoseringspjæld, højre | [13] Fordoseringspjældets aktuelle åbningsposition, venstre |
| [6] Visning af spredeværkets påfyldningsniveau, højre | [14] Mængdeændring, venstre |
| [7] Funktionstaster | [15] Valgt driftsart |
| [8] Visningsfelt: Transportbåndets hastighed | |









2.4 Bibliotek over anvendte symboler

Maskinstyringen AXENT ISOBUS viser symboler for menuerne og funktionerne på skærmen.

2.4.1 Navigation




Symbol	Betydning
	Mod venstre; forrige side
	Mod højre; næste side
	Tilbage til forrige menu
	Tilbage til hovedmenuen
	Skift mellem driftsbillede og menuvindue
	Annuller; luk dialogvindue

2.4.2 Menuer

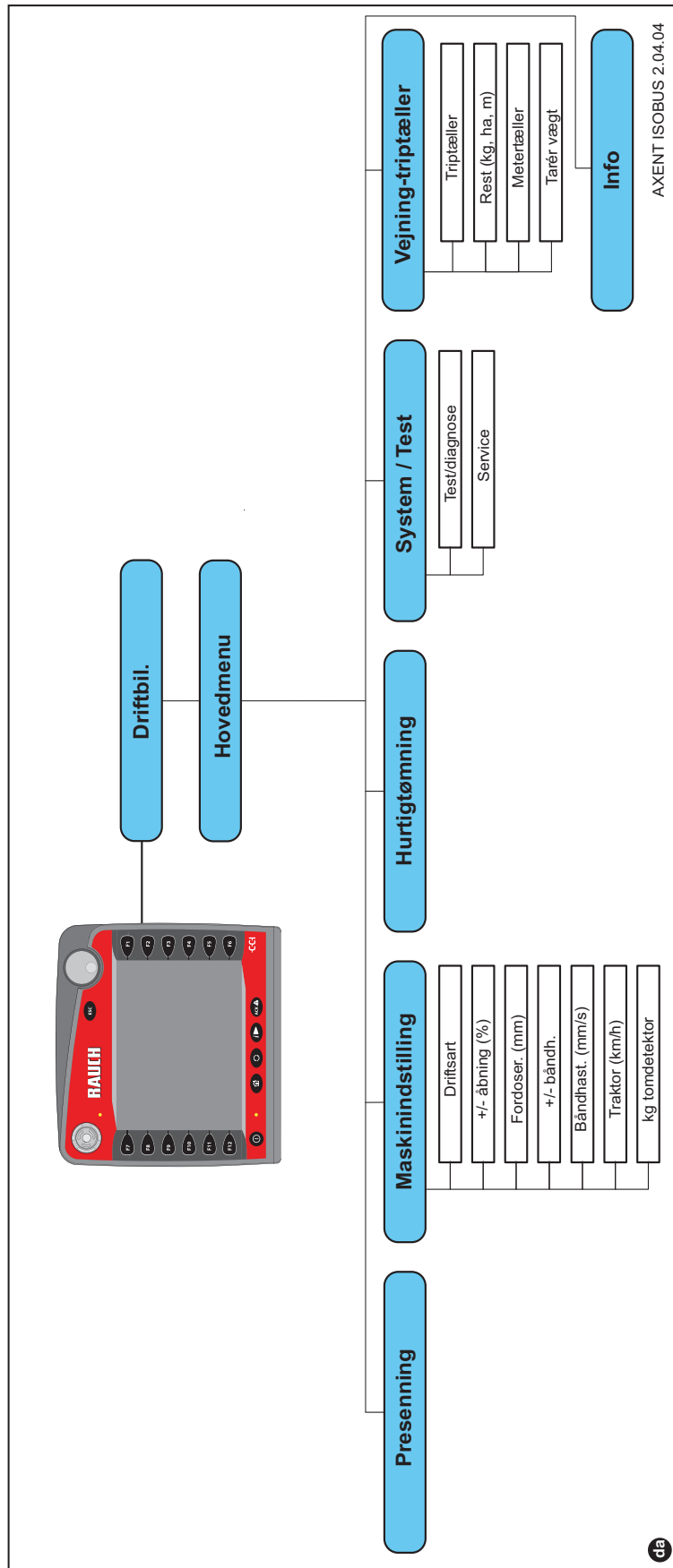
Symbol	Betydning
	Skift direkte fra et menuvindue til hovedmenuen
	Skift mellem driftsbillede og menuvindue
	Presenning
	Maskinindstillinger
	Hurtigtømning
	System/test
	Information
	Vejning-triptæller

2.4.3 Symboler driftsbillede

Symbol	Betydning
	Automatisk drift
	Manuel drift
	Driftsart hastighedsafhængig kalkudbringning
	Advarselssymbol: Afdækningen står åben
	Start båndladning
	Start kalkudbringning
	Stands kalkudbringning
	Fordoseringsspjældene kan lukke.
	Funktionen "Hold fordoseringsspjæld åben" er aktiv.
	Valg af åbningsstilling for fordoseringsspjældene (%)
	Øg fordoseringsspjældenes åbning + (plus)
	Reducer fordoseringsspjældenes åbning - (minus)
	Øg transportbåndets hastighed (plus). Kun ved terminaler med 2x6 funktionstaster

Symbol	Betydning
	Reducer transportbåndets hastighed (minus). Kun ved terminaler med 2x6 funktionstaster
	Skift mellem driftsbillede og menuvindue
	Nulstilling af fordoseringsspjældenes åbningsstilling til den forudindstillede åbningsværdi.

2.5 Strukturel menuoversigt



3 Påmontering og installation

3.1 Krav til traktoren

Kontrollér, inden den elektroniske maskinstyring påmonteres, at din traktor opfylder følgende krav:

- En mindstespænding på **11 V** skal **altid** være sikret, selv når der er tilsluttet flere forbrugere samtidig (f.eks. klimaanlæg og lys).
- Kraftudtagets omdrejningstal kan indstilles til **1000 o/m** og skal overholdes.

BEMÆRK

Ved traktorer uden powershift-gearkasse skal du vælge kørehastigheden via en korrekt gearinddeling på en sådan måde, at den svarer til et omdrejningstal på kraftudtaget på **1000 o/m**.

- 9-polet stikkontakt (ISO 11783) på traktorens bagende til forbindelse mellem maskinstyring og ISOBUS.

Strømforsyningen til maskinstyringen sker via den 9-polede ISOBUS-stikkontakt på traktorens bagende.

BEMÆRK

Hvis traktoren **ikke** har et 9-polet stik på bagenden, kan der som ekstraudstyr tilkøbes et traktormonteringssæt med 9-polet stik (ISO 11783).

- Traktoren skal stille hastighedssignalet til rådighed for ISOBUS.

BEMÆRK

Kontrollér hos din forhandler, at din traktor er udstyret med de nødvendige tilslutninger og stik.

- På grund af de talrige konfigurationer traktor/maskine/terminal hjælper din forhandler dig med at vælge den rigtige tilslutning

3.2 Tilslutninger, stikdåser

BEMÆRK

Hvis du vil slutte terminalen til eksisterende ISOBUS-basisudstyr, skal du først kontrollere udstyrets kompatibilitet i henhold til **den internationale standard ISO 11783** "Traktorer og maskiner til landbrug og skovbrug - Serielle datanetværk til styring og kommunikation".

BEMÆRK

Detaljerne vedrørende tilslutning af terminalen fremgår af driftsvejledningen fra terminalproducenten.

3 Påmontering og installation

3.2.1 Tilslutning af ISOBUS-terminal

BEMÆRK

Se den medfølgende driftsvejledning til din terminal.

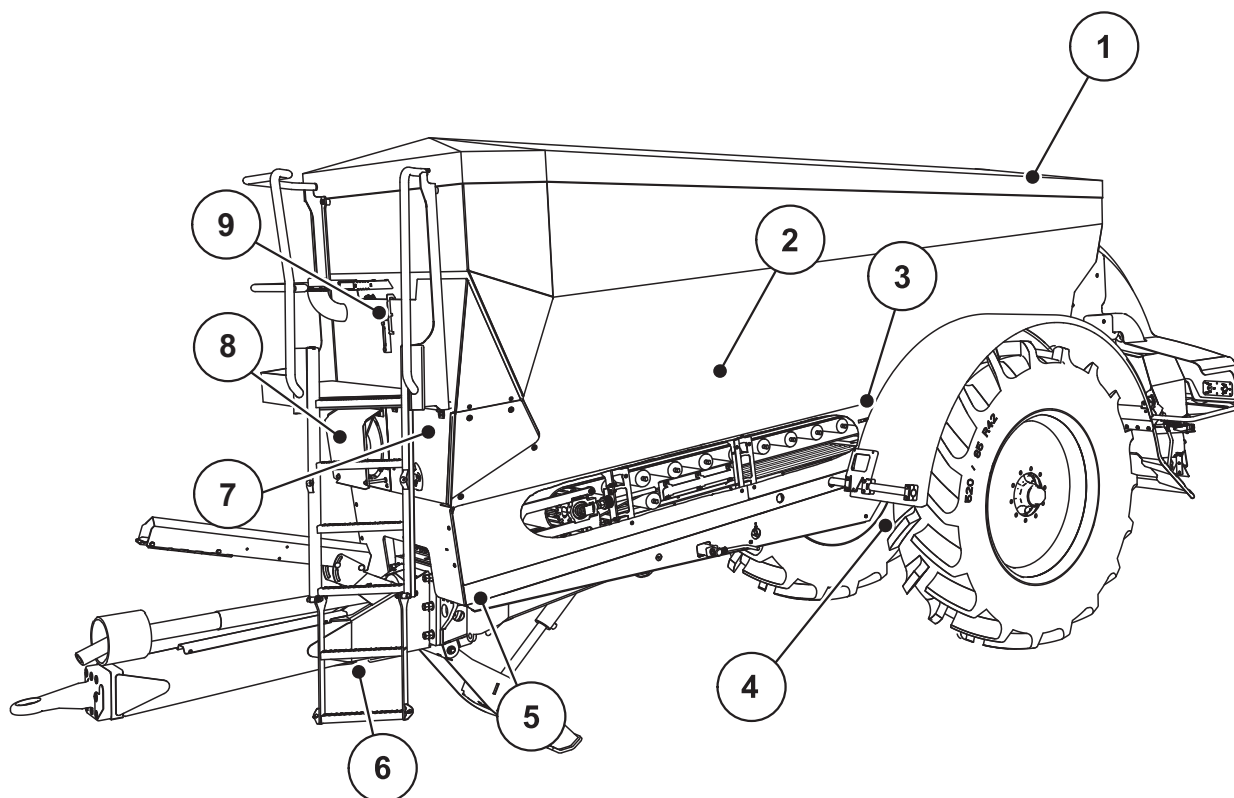
Udfør arbejdsstrinnene i følgende rækkefølge:

- Find et egnet sted i traktorkabinen (i **førerens synsfelt**), hvor du fastgør ISOBUS-terminalen.
- Fastgør ISOBUS-terminalen med **holderen** i traktorkabinen.

3.2.2 Oversigt over aktuatorer og sensorer

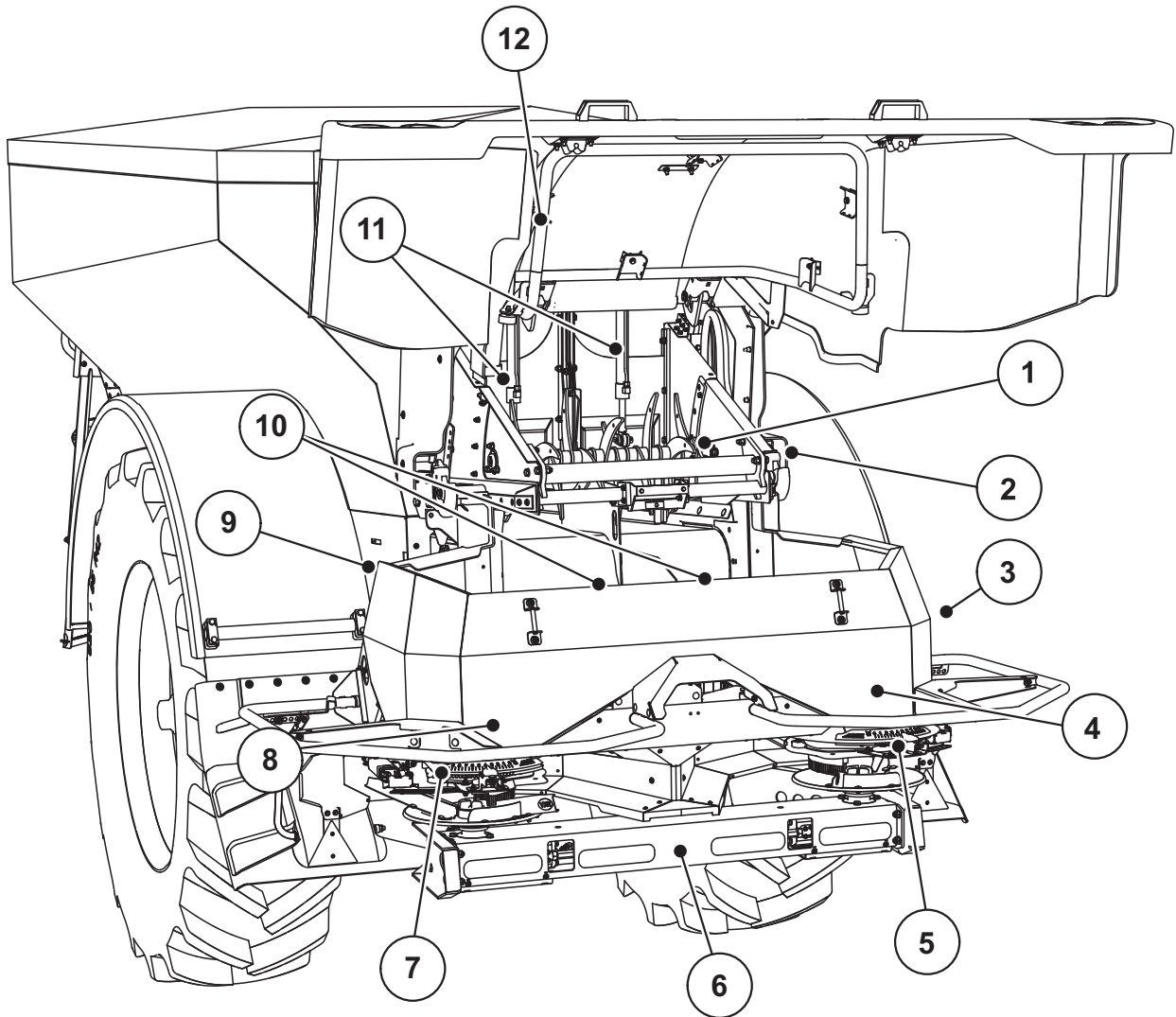
BEMÆRK

Nedenstående oversigter viser ikke aktuatorernes og sensorernes præcise placering på maskinen. Dette underkapitel bruges udelukkende som information om de moduler og sensorer, der aktiveres via elektronikken.



Billede 3.1: Oversigt over aktuatorer og sensorer på spredemaskinen AXENT

- | | |
|---|--|
| [1] Presenning | [5] Vejecelle, foran venstre/højre |
| [2] Tomdetektor | [6] Vinkelsensor vognstang |
| [3] Rystemotor (ekstraudstyr) | [7] Hydraulikblok med ventiler |
| [4] Vinkelsensor aksel | [8] Olietempersensur |
| Vejeceller, bagpå venstre/højre | Oliekøler |
| Styrecylinder (ekstraudstyr) | [9] Svømmerafbryder, hydraulikkredsløb |
| Afspærringsventil styreaksel A/B (ekstraudstyr) | |



Billede 3.2: Oversigt over aktuatorer og sensorer på spredemaskinen AXENT og gødningsspreddeværk AXIS-PowerPack

- | | |
|---|---|
| [1] Afstrygervalse | [7] Aktuator udbringningspunkt, venstre |
| [2] Bånddrev | [8] Aktuator doseringsspjæld, venstre |
| Båndomdrejningstalsensor | Venstre røreværk |
| [3] Hastighedssensor (på højre hjul) | [9] Grænsefladestik til spreddeværkerne |
| [4] Aktuator doseringsspjæld, højre | [10] Ultralydssensorer |
| Højre røreværk | [11] Hydraulikcylinder fordoseringsspjæld |
| [5] Aktuator udbringningspunkt, højre | [12] Kontakt for afdækning |
| [6] FAG-sensor i hydraulikmotoren venstre/højre | |

På kalkspreddeværket LIME-PowerPack er der monteret følgende aktuatorer og sensorer:

- Tryksensorer for hydraulikmotorer (venstre/højre og retur)
- Omdrejningstalsensor venstre/højre for spredeskiverne

4 Betjening AXENT ISOBUS

▲ FORSIGTIG



Risiko for tilskadekomst som følge af udstrømmende gødning

Ved en fejl kan spjældene åbne sig utilsigtet under transportkørsel til arbejdsstedet. Der er risiko for, at personer kan glide og komme til skade som følge af udstrømmende gødning.

- ▶ Sørg altid for at slå den elektroniske maskinstyring **AXENT ISOBUS** fra, **inden der køres til arbejdsstedet.**

4.1 Tilkobling af maskinstyringen

Forudsætninger:

- Maskinstyringen er sluttet korrekt til spredemaskinen og traktoren (eksempel, se kapitel [3.2.1: Tilslutning af ISOBUS-terminal, side 18](#)).
- Der er en minimumspænding på **11 V**.

BEMÆRK

Driftsvejledningen beskriver de forskellige funktioner i maskinstyringen **AXENT ISOBUS fra software-version 02.04.04.**

Tilkobling:

- Tryk på **TÆND/SLUK**-tasten.
 - ▷ Efter få sekunder vises maskinstyringens **startbillede**.
 - ▷ Umiddelbart efter viser maskinstyringen **start-diagnosen** i nogle sekunder.
 - ▷ Derefter vises **driftsbilledet**.



Billede 4.1: Start AXENT ISOBUS

[1] TÆND/SLUK-tast

Aflæsning af afdækningens tilstand

Afdækningen er en vigtig beskyttelsesanordning for at opnå en sikker drift af maskinen. Der kan ikke overføres spredemateriale, når afdækningen er åben.

Afdækningen er udstyret med en afbryder. Afbryderen melder tilbage til maskinstyringen, om afdækningen er åben eller lukket. Når afdækningen er åben, standser alle de forbrugere, der aktiveres via maskinstyringen (transportbånd, fordoserings-spjæld, afstrygervalse og presenning).

BEMÆRK

Hvis afdækningen er åben, vises en fejlmeddelelse på skærmen. Se [6.1: Alarmmeddelelsernes betydning, side 61](#)

- Alle udgange er uden spænding, **alle funktioner er deaktiveret.**

1. Luk afdækningen

Se driftsvejledningen til din maskine.

2. Tryk på **ACK**-tasten.

▷ Der er kvitteret for alarmmeddelelsen, som slukker.



Så længe afdækningen er åben, vises advarselssymbolet i den øverste del af driftsbilledet.

4.2 Navigation i menuerne og mellem maskinstyringerne

4.2.1 Navigation i maskinstyringen AXENT ISOBUS

BEMÆRK

Du kan finde vigtige anvisninger vedrørende visning af og navigering mellem menuerne i kapitlet [1.2.5: Menuhierarki, knapper og navigation, side 3](#).

I det følgende beskrives åbningen af menuerne og menupunkterne **ved at berøre touchskærmen eller trykke på funktionstasterne**. Menuerne kan også åbnes ved hjælp af rulleknappen (drej/tryk).

- Følg driftsvejledningen til den benyttede terminal.

Åbning af hovedmenuen



- Tryk på funktionstasten **Driftsbillede/hovedmenu**. Se [2.4.2: Menuer, side 12](#).
▷ I displayet vises hovedmenuen.

Åbning af en undermenu med rulleknappen:

1. Bevæg rulleknappen.
▷ En valgbjælke bevæger sig op og ned.
2. Markér den ønskede undermenu med bjælken i displayet.
3. Åbn den markerede undermenu ved at trykke på rulleknappen.

Åbning af en undermenu med touchskærmen:

1. Tryk på skærmknappen for den ønskede undermenu.

Der vises vinduer, som opfordrer til forskellige handlinger.

- Indtastning af tekst
- Indtastning af værdier
- Indstillinger via andre undermenuer

BEMÆRK

Det er ikke alle parametre, der vises samtidig i et menuvindue. Du kan gå til det tilstødende vindue med **pil mod venstre/højre**.

Lukning af menu



- Bekræft indstillingerne ved at trykke på tasten **Tilbage**.
 - ▷ Du kommer tilbage til den **foregående menu**.
- Tryk på tasten **Driftsbillede/hovedmenu**.
 - ▷ Du kommer tilbage til **driftsbilledet**.
- Tryk på **ESC**-tasten.
 - ▷ De tidligere indstillinger bevares.
 - ▷ Du kommer tilbage til den **foregående menu**.

4.2.2 Skift mellem maskinstyringerne

Du kan styre båndladningen af spredematerialet, kontrollere maskinens påfyldningsniveau samt udføre gødningsmiddel- og maskinindstillinger på det monterede spredværk samtidig. ISOBUS-terminalen gør det muligt for dig at skifte mellem de to maskinstyringer **AXENT ISOBUS** og **AXIS H ISOBUS**.

Vi anbefaler at udføre nedenstående indstillinger, så du skifter mellem skærmene under spredningen.



Forudsætning:

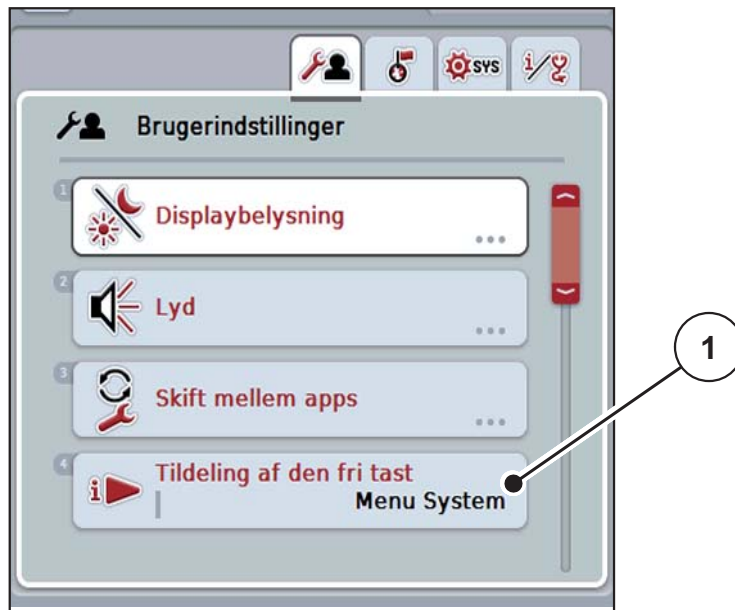
- Jobcomputerne er på din ISOBUS-terminal registreret med følgende versioner:
 - AXENT ISOBUS version 2.04.00
 - AXIS H EMC ISOBUS version 03.10.00

Programmering af en fri tast

1. Tryk på tasten HOME på terminalen; se "[Betjeningspanel på forsiden af terminalen](#)" på side 6.
 - ▷ Terminalens hovedmenu vises.



2. Åbn menuen **Brugerindstillinger**.



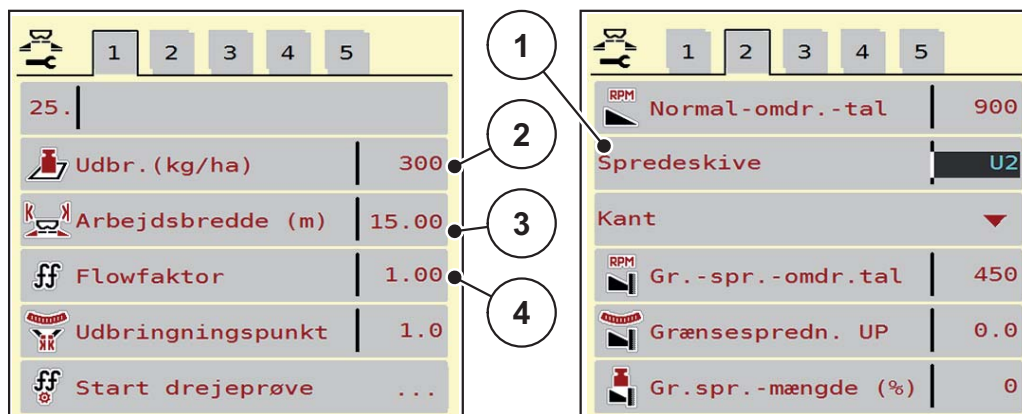
Billede 4.2: Menuen Brugerindstillinger på ISOBUS-terminalen

3. Vælg punktet **Tildeling af den fri tast** i valglisten.
4. Markér punktet **Gødningsspreder**.
5. Tryk på OK.

4.3 Interaktion mellem de to maskinstyringer

Kalkudbringningen kræver forindstillinger i maskinstyringen AXIS H ISOBUS.

1. Tænd for maskinstyringen AXIS H ISOBUS.
1. Vælg driftsarten AUTO km/t i menuen **Maskinindstillinger**.
2. Vælg type U2 i menuen **Gødningsindstillinger > Spredeskive**.



Billede 4.3: Overførsel af gødningsindstillinger fra AXIS H ISOBUS

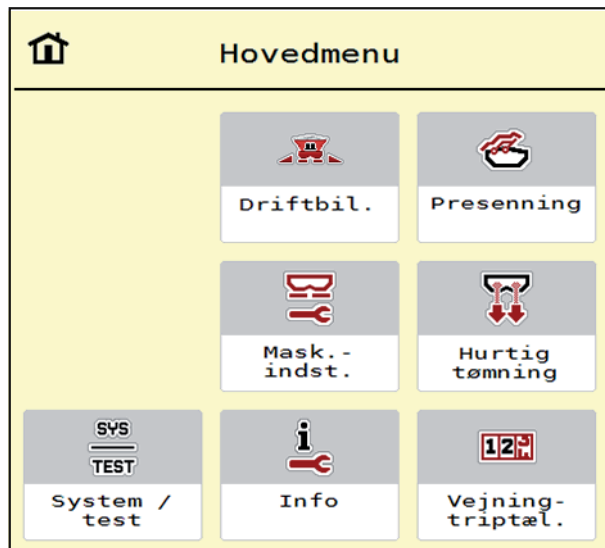
- [1] Spredeskivetype U2 til kalkspreddeværket
- [2] Udbringningsmængde
- [3] Arbejdsbredde
- [4] Flowfaktor

► **Udbringningsmængden [2], arbejdsbredden [3] og flowfaktoren [4] er automatisk overført til maskinstyringen AXENT ISOBUS.**

Hvis udbringningsmængden på kalkspreddeværket ikke passer, kan du tilpasse flowfaktoren procentvis i maskinstyringen AXIS H ISOBUS.

- Tilpas flowfaktoren i menuen **Maskinindstilling > Udbr. korr. %**.

4.4 Hovedmenu



Billede 4.4: Hovedmenu AXENT ISOBUS

Hovedmenuen viser dig de mulige undermenuer.

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
Driftbil.	Skifter til AXENT-driftsbilledet.	
Presenning	Åbning/lukning af presenningen	Side 28
Mask.-indst.	Indstillinger for traktor og spredemaskine.	Side 32
Hurtigtømning	Direkte hentning af menuen til hurtigtømning af spredemaskinen.	Side 43
System/test	Maskinstyringens indstillinger og diagnose.	Side 44
Info	Visning af maskinkonfigurationen.	Side 47
Vejning-triptæl.	Værdier vedrørende den udførte spredning og funktioner for vejning.	Side 48

4.5 Presenning (ekstraudstyr)

⚠ ADVARSEL



Risiko for at komme i klemme og skære sig som følge af elektrisk drevne dele

Presenningen bevæger sig uden forudgående varsel og kan forårsage personskade.

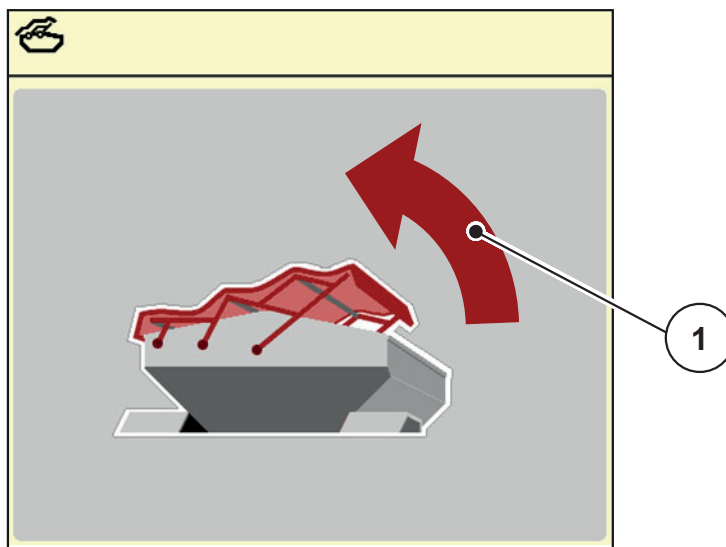
- ▶ Send alle personer ud af fareområdet.

Spredemaskinen AXENT er udstyret med en hydraulisk styret presenning. Ved genopfyldning for enden af marken kan du åbne og lukke presenningen ved hjælp af betjeningsenheden og 2 hydrauliske ventiler.

BEMÆRK

Menuen er kun til aktivering af ventilerne til åbning og lukning af presenningen. Maskinstyringen AXENT ISOBUS registrerer ikke presenningens nøjagtige position.

- Overvåg presenningens bevægelser.



Billede 4.5: Menu Presenning

[1] Visning af åbningsprocessen

▲ FORSIGTIG**Risiko for materielle skader på grund af utilstrækkelig fri plads**

Åbningen og lukningen af presenningen kræver tilstrækkelig fri plads over AXENT-beholderen. Hvis der ikke er tilstrækkelig fri plads, kan presenningen blive revet i stykker. Stativet til presenningen kan gå i stykker og presenningen anrette skader på omgivelserne.

- ▶ Sørg for tilstrækkelig fri plads over presenningen.

Du kan åbne menuen **Presenning** med **menu**-tasten:

Bevægelse af presenningen

1. Tryk på funktionstasten, og hold den inde, indtil presenningen åbner helt.
 - ▷ Under bevægelsen vises en pil, som angiver retningen **ÅBN**.
2. Slip funktionstasten.
 - ▷ Aktiveringen af ventilen stopper.
 - ▷ Presenningen standser.
3. Påfyld gødning.



4. Tryk på funktionstasten, og hold den inde, indtil presenningen lukker helt.
 - ▷ Under bevægelsen vises en pil, som angiver retningen **LUK**.
5. Slip funktionstasten.
 - ▷ Aktiveringen af ventilen stopper.

BEMÆRK

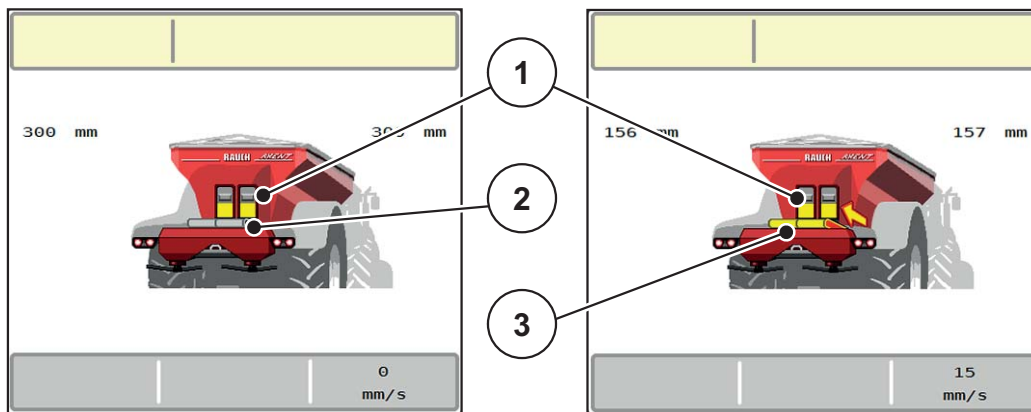
Hold ikke funktionstasten inde længere end nødvendigt. Ellers er der fare for **overophedning af komponenterne**.

4.6 Funktionsbeskrivelse AXENT ISOBUS: Statusvisning

Betjeningsenheden AXENT ISOBUS informerer dig om de aktuelle påfyldningsniveauer og sensortilstande på spredemaskinen og det påmonterede spreddeværk (AXIS-PowerPack eller LIME-PowerPack).

4.6.1 Transport af spredemateriale

AXENT transportbåndet starter, når AXENT-fordoseringsspjældene åbnes. Spredematerialet strømmer så fra udløbet til spreddeværket AXIS-PowerPack eller LIME-PowerPack.



Billede 4.6: Visning af åbnede fordoseringsspjæld

- [1] Åbne fordoseringsspjæld
- [2] Stillestående transportbånd
- [3] Transportbånd i bevægelse

4.6.2 AXENT-beholder tom

BEMÆRK

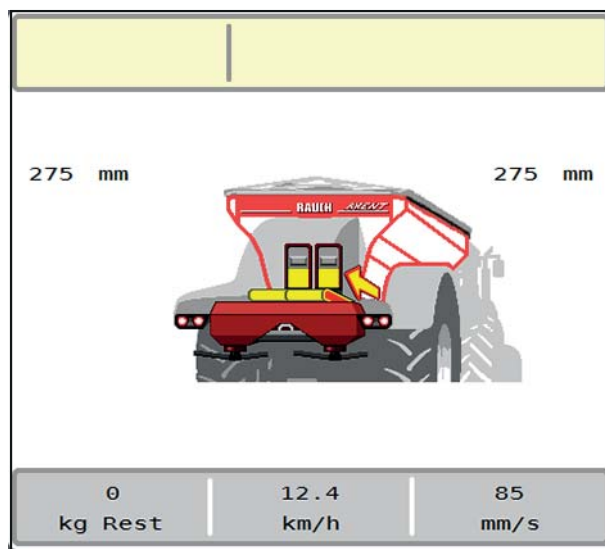
Niveauføleren har ingen funktion, når **kg tomdektektor** er aktiv.

- Se "[Maskinindstillinger](#)" på side 32.

Niveauføleren til AXENT-beholderen ligger ikke på beholderbunden.

På det tidspunkt, der kommer en tommeddelelse, vil der som oftest være spredemateriale nok i beholderen til nogle båndladninger.

På trods af alarmmeddelelsen forsøger maskinstyringen AXENT ISOBUS at overføre hele restmængden.



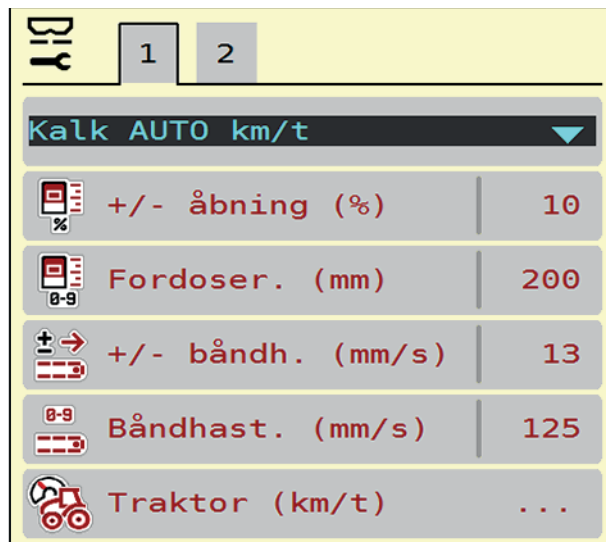
Billede 4.7: Niveauindikator AXENT-beholder

4.7 Maskinindstillinger



I denne menu udfører du indstillinger for traktoren og maskinen.

- Åbn menuen **Mask. indstilling**.



Billede 4.8: Menu Maskinindstilling

BEMÆRK

Ikke alle parametre vises samtidigt på skærmen. Du kan gå til det tilstødende vindue (faneblad) med **pil mod venstre/højre**.

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
Driftsart	Bestemmelse af driftsart <ul style="list-style-type: none"> • Manuel • Automatisk • Kalk AUTO km/t 	Side 35
+/- åbning (%)	Forudindstilling af åbningsændringen for fordoseringsspjældene	Ingen funktion i kalkdrift Indtastning i et separat indtastningsvindue.
Fordoser. (mm)	Indstilling af fordoseringsspjældenes åbning.	Ingen funktion i kalkdrift Indtastning i et separat indtastningsvindue.
+/- båndh. (mm/s)	Forudindstilling af hastighedsændringen for transportbåndet	Ingen funktion i kalkdrift

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
Båndhast. (mm/s)	Indstilling af transportbåndets hastighed.	Side 38 Ingen funktion i kalkdrift
Traktor (km/t)	Fastsættelse eller kalibrering af hastighedssignalet.	Side 40
kg tomdektektor	Indtastning af den restmængde, som via vejecellerne udløser en alarmmeddelelse.	



Ud over undermenuerne kan du i menuen **Mask. indstilling** vælge funktions-tasten **VT-Toggle**.

- ISOBUS-funktion: Skift mellem flere VT (Virtual Terminals)

4.7.1 Driftsart for gødningstransport

BEMÆRK

Båndladningsfunktionen med de forskellige driftstilstande er beskrevet i kapitlet [5: Båndladning med maskinstyringen AXENT ISOBUS. side 55.](#)

- Se også driftsvejledningen til din spredemaskine AXENT.

Du styrer overførslen af gødning til gødningssprederen via 2 mulige driftsarter.



Billede 4.9: Symboler for driftsarter

- [1] Automatisk
[2] Manuel

- Vi anbefaler, at der altid arbejdes i driftsarten **Automatisk**. Maskinstyringen styrer **fuldautomatisk** ventilerne for gødningstransporten ved hjælp af informationerne fra sensorerne.
- I **Manuel** drift starter og stopper du båndladningen ved at trykke på **aktiveringstasten**. Sensortilstandene signalerer de nødvendige skridt.



Valg af driftsart

1. Tænd for maskinstyringen AXENT ISOBUS.
2. Åbn menuen **Maskinindstilling > AUTO/MAN drift.**
3. Vælg det ønskede menupunkt i listen.
4. Tryk på **OK.**

Automatisk

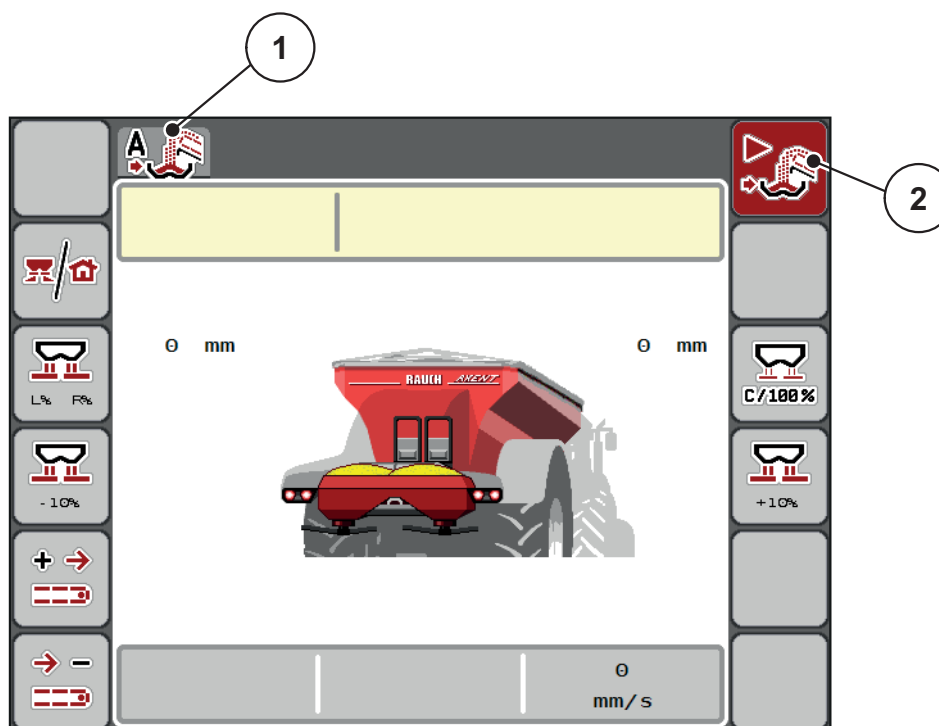
⚠ ADVARSEL



Risiko for at komme i klemme og skære sig som følge af elektrisk drevne dele

Fordoseringsspjældene og transportbåndet bevæger sig uden forvarsel og kan forårsage personskade.

- Send alle personer ud af fareområdet.



Billede 4.10: Driftsbillede i automatisk drift

- [1] Symbol aktiv driftsart automatisk
- [2] Spredning aktiv

Manuel

▲ FORSIGTIG



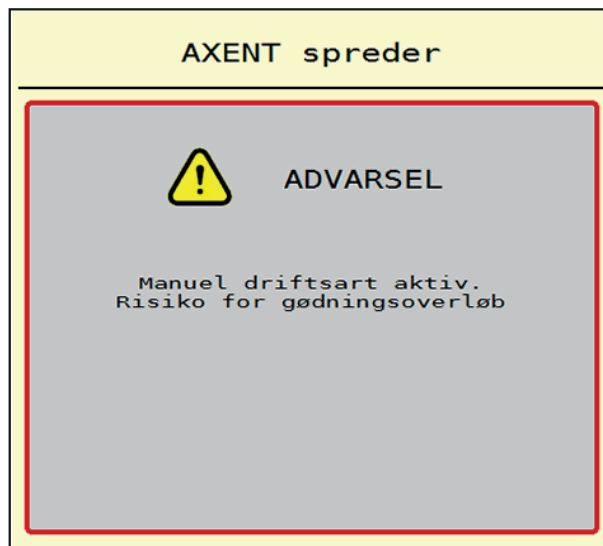
Risiko for at glide og for miljøforurening som følge af udstrømmende gødning

Driftsarten **Manuel** bør kun aktiveres undtagelsesvist. Når båndladningen er aktiv, kan gødningssprederen løbe over, og den overskydende mængde kan uventet strømme ud af beholderen. Personer kan glide og komme til skade. Fare for miljøet.

- ▶ Kontrollér den manuelle båndladning kontinuerligt under spredning.
- ▶ Manuel driftsart må kun anvendes kortvarigt i undtagelsestilfælde.
- ▶ Brug fortrinsvist **Automatisk** drift.

5. Vælg menupunktet **Manuel**.

- ▷ Der vises en advarsel.



Billede 4.11: Menupunkt



6. Tryk på **ACK**-tasten.

- ▷ Der er kvitteret for advarslen.

Du bestemmer over tidspunktet for båndladning og standser båndladningen manuelt.



1. Tryk på **båndladningsstart**-tasten.

▷ **Båndladningen starter.**

Båndladningen udføres i samme rækkefølge som ved **Automatisk** drift.

2. Tryk på **båndladningsstart**-tasten.

▷ **Båndladningen standser.**

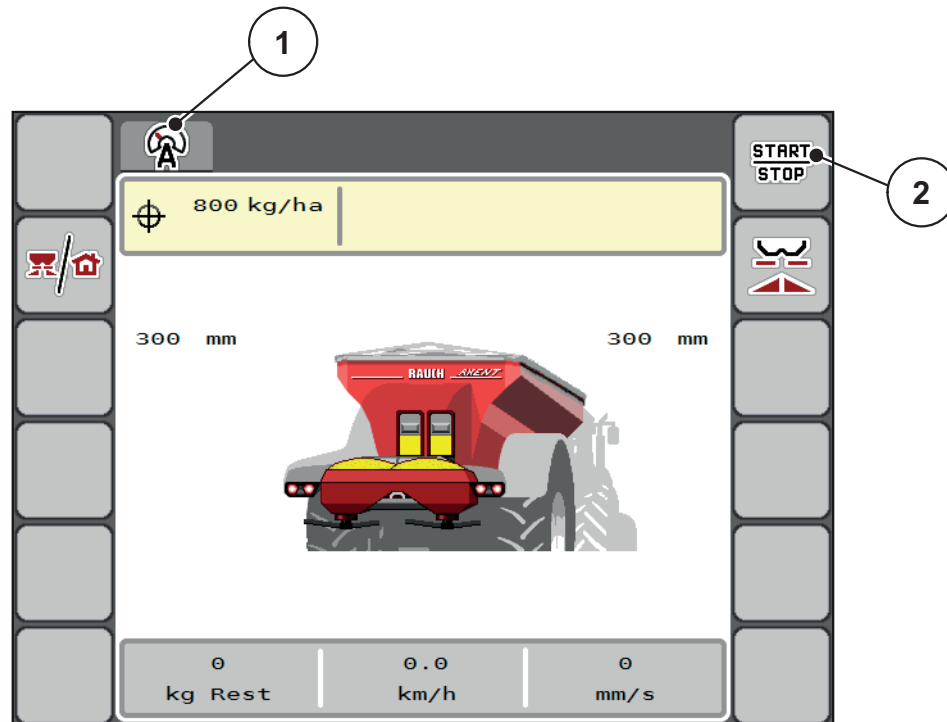


- Se også [5.2: Båndladning med manuel driftsart, side 57.](#)

4.7.2 Kalkdrift

Du aktiverer kalkdriften til kalkspredning med kalkspreddeværket LIME-Power-Pack. Kalkdriften er hastighedsafhængig: transportbåndets hastighed og forde-
seringsspjældenes åbning tilpasser sig automatisk til din kørehastighed, så der sikres en ensartet udbringning af kalk.

1. Åbn menuen **Mask. indstilling > Driftsart**.
 2. Vælg menupunktet **Kalk AUTO km/t**.
- ▷ **De nederste menupunkter har ingen funktion.**



Billede 4.12: Driftsbillede i kalkdrift

- [1] Symbol aktiv driftsart Kalk AUTO km/t
[2] Start spredning

BEMÆRK

Du indstiller udbringningsmængden, arbejdsbredden og flowfaktoren for kalkdrift via maskinstyringen AXIS H ISOBUS.

- Overhold driftsvejledningen for maskinstyringen AXIS H ISOBUS.
- Se også [4.3: Interaktion mellem de to maskinstyringer, side 26](#)

4.7.3 Båndhastighed (mm/s)

I denne menu kan du fastlægge transportbåndets **hastighed**.

Under drift kan du ændre transportbåndets hastighed i driftsbilledet. Se "[+/- båndhastighed](#)" på side 38.



1. Åbn menuen **Maskinindstilling > Båndhast. (mm/s)**.
2. Indtast den værdi, du vil ændre hastigheden med.
3. Tryk på **OK**.

4.7.4 +/- båndhastighed



I denne menu kan du forudindstille **hastighedsændringen**.

BEMÆRK



Kun ved terminaler med 2x6 funktionstaster: Under drift kan du med funktions-tasterne **Hastighed +/-Hastighed -** når som helst ændre transportbåndets hastighed med den forudindstillede værdi (mm/s).

Med **C 100 %-tasten** stiller du tilbage til de forudindstillede værdier.

Fastlæggelse af hastighedsændring:

1. Åbn menuen **Maskinindstilling > Båndhast. (mm/s)**.
2. Indtast den værdi, du vil ændre hastigheden med.
3. Tryk på **OK**.

4.7.5 Åbning af fordoseringsspjæld (mm)

I denne menu kan du fastlægge fordoseringsspjældenes **åbning**.

Under drift kan du ændre fordoseringsspjældenes åbning i driftsbilledet.



1. Åbn menuen **Maskinindstilling > Fordoseringsspjæld (mm)**.
2. Indtast den værdi, som fremgår af spredetabellen.
3. Tryk på **OK**.

4.7.6 Åbningsændring (%)



I denne menu kan du fastlægge en procentvis **ændring** af fordoseringsspjældets åbning.

Basis (100 %) er den forudindstillede værdi for fordoseringsspjældets åbning.

BEMÆRK

Under drift kan du ved hjælp af funktionstasterne **Åbning +/-Åbning** - når som helst ændre fordoseringsspjældenes åbning med faktoren for **Åbning (%)**.

Med **C 100 %-tasten** stiller du tilbage til de forudindstillede værdier.

Fastlæggelse af åbningsændring:

1. Åbn menuen **Maskinindstilling > +/- åbning (%)**.
2. Indtast den procentværdi, du vil ændre åbningen med.
3. Tryk på **OK**.

4.7.7 Hastighedskalibrering

Hastighedskalibreringen er en grundlæggende forudsætning for et præcist spredningsresultat. Faktorer som f. eks. dækstørrelse, slip mellem dæk og underlag, jordbeskaffenhed og dæktryk har indflydelse på hastighedsbestemmelsen og dermed på spredningsresultatet.

Forberedelse af hastighedskalibrering:

Den præcise beregning af antallet af hastighedsimpulser på 100 m er meget vigtig for den præcise udbringning af gødningsmængden.

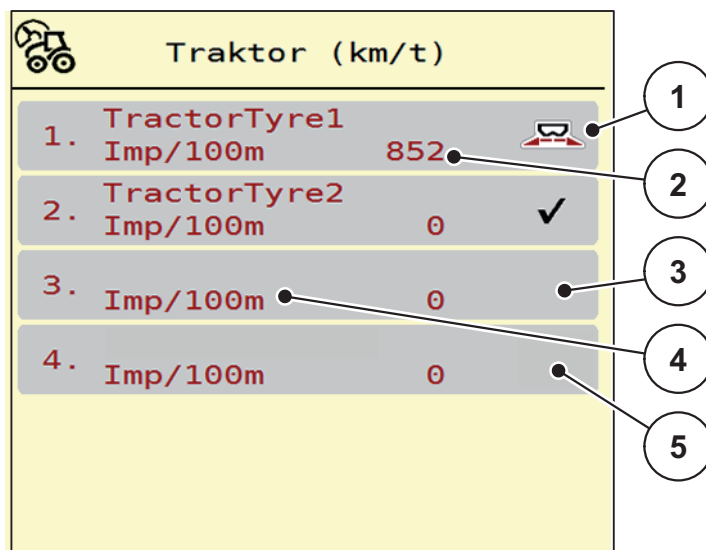
- Udfør kalibreringen på marken. Dermed reduceres indflydelsen fra underlagets beskaffenhed på kalibreringsresultatet.
- Bestem så præcist som muligt en referencestrækning på **100 m**.
- Fyld maskinen så vidt muligt kun halvt.

Hentning af hastighedsindstillinger:

I betjeningsenheden AXENT ISOBUS kan du gemme op til **4 forskellige profiler** for type og antal impulser. Du kan give disse profiler navne (f.eks. traktor navn).

Kontrollér inden spredningen, at det er den rigtige profil, der er åbnet i betjeningsenheden.

- Åbn menuen **Mask. indstilling > Traktor (km/t)**.



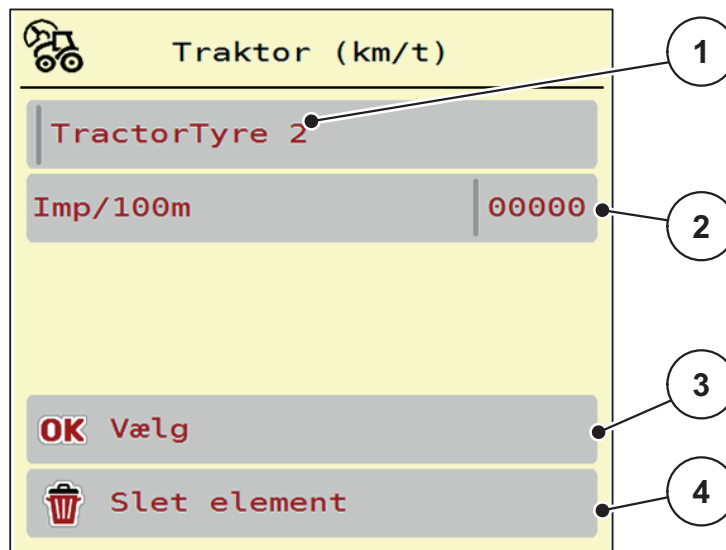
Billede 4.13: Menuen Traktor (km/t)

- [1] Aktiv traktorprofil
- [2] Visning af antal impulser på 100 m
- [3] Profilen er oprettet, men anvendes ikke for øjeblikket
- [4] Traktorbetegnelse
- [5] Tom traktorprofil

Ny kalibrering af hastighedssignalet:

Du kan enten overskrive en allerede eksisterende profil eller programmere en tom hukommelsesplads med en profil.

1. Åbn den ønskede profil i menuen **Traktor (km/t)**.



Billede 4.14: Traktorprofil

- [1] Traktorens navnefelt
- [2] Visning af antal impulser på 100 m
- [3] Bekræft valget af profil
- [4] Slet profil

2. Åbn navnefelt [1]

3. Indtast navnet på profilen.

Indtastning af tekst i betjeningsenheden er beskrevet i afsnit [4.12.1: Indtastning af tekst, side 52](#).

4. Tryk på **OK** [3].

▷ **Profilen er aktiv.**

BEMÆRK

Indtastningen af navnet er begrænset til **16 tegn**.

For at lette forståelsen bør du give profilen samme navn som traktoren.

I det følgende skal du bestemme antallet af impulser for hastighedssignalet. Hvis du kender det præcise impulsantal, kan du indtaste det direkte:

5. Åbn menupunktet **Imp/100m** fra den valgte traktorprofil.

▷ **Displayet viser menuen Impulser til manuel indtastning af antal impulser.**

Indtastningen af værdier i betjeningsenheden er beskrevet i afsnit [4.12.1: Indtastning af tekst, side 52](#).

Hvis du **ikke kender** det præcise antal impulser, skal du starte en **kalibreringskørsel**.



6. Tryk på kalibreringstasten i traktorprofilen.

▷ I displayet vises driftsbilledet Kalibreringskørsel.



7. Tryk ved referencestrækningens startpunkt på **Start-tasten**.

▷ Impulsvisningen står nu på nul.

▷ Betjeningsenheden er klar til tælling af impulser.

8. Kør en 100 m lang referencestrækning.

9. Stands traktoren for enden af referencestrækningen.



10. Tryk på **Stop-tasten**.

▷ Displayet viser antallet af modtagne impulser.

▷ **Det nye impulsantal gemmes.**

▷ **Du kommer tilbage til profilmenuen.**

4.8 Hurtigtømning



Hvis du vil rengøre maskinen efter spredning eller hurtigt tømme restmængden kan du vælge menuen **Hurtigtømning**.

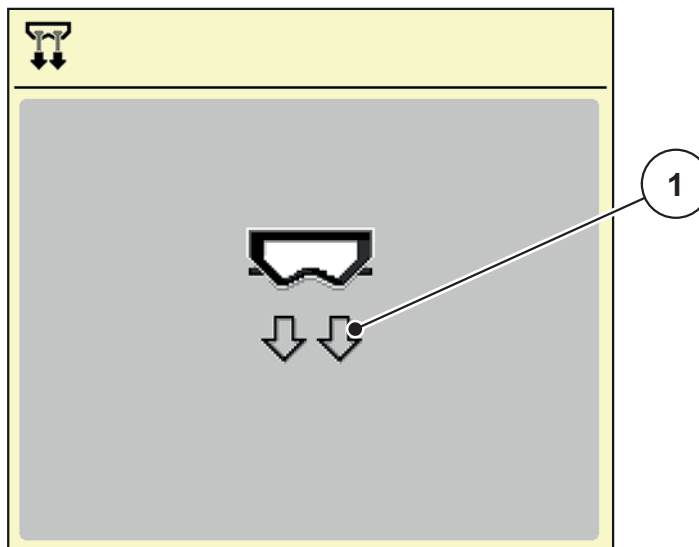
Derudover anbefaler vi, at du, inden maskinen opmagasineres, **åbner fordoserings-spjældene helt** via hurtigtømningen og slukker for AXENT ISOBUS i denne tilstand. På den måde forhindrer du, at der samler sig fugt i beholderen.

BEMÆRK

Kontrollér, at alle forudsætninger er opfyldt, **inden du starter** hurtigtømningen. Se driftsvejledningen til maskinen (restmængdetømning).

Udførelse af hurtigtømning:

1. Åbn menuen **Hovedmenu > Hurtigtømning**.



Billede 4.15: Menuen Hurtigtømning

[1] Visning af spjældåbning

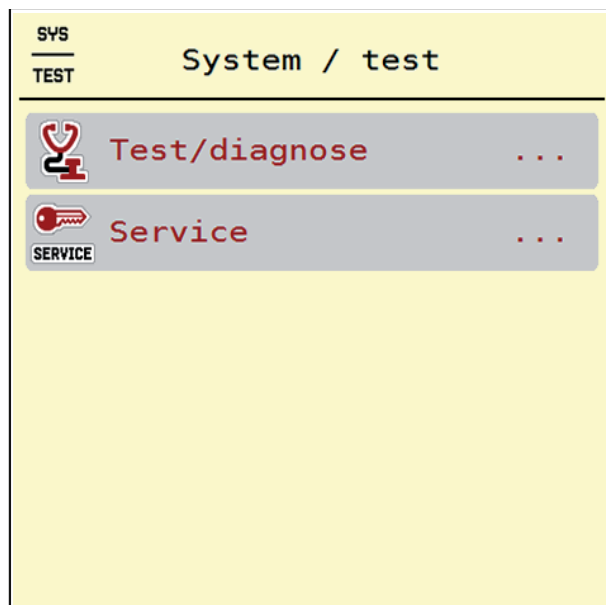
2. Tryk på **Start/Stop**.
 - ▷ Hurtigtømningen starter.
3. Tryk på **Start/Stop**, når beholderen er tom.
 - ▷ Hurtigtømningen er afsluttet.

4.9 System/test



I denne menu foretager du system- og testindstillinger for maskinstyringen.

- Åbn menuen **Hovedmenu > System/test**.



Billede 4.16: Menuen System/test

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
Test/diagnose	Kontrol af aktuatorer og sensorer.	Side 45
Service	Serviceindstillinger	Passwordbeskyttet; kun tilgængelig for servicepersonale.

4.9.1 Test/diagnose



I menuen **Test/diagnose** kan du overvåge og kontrollere nogle af sensorernes/aktuatorernes funktion.

BEMÆRK

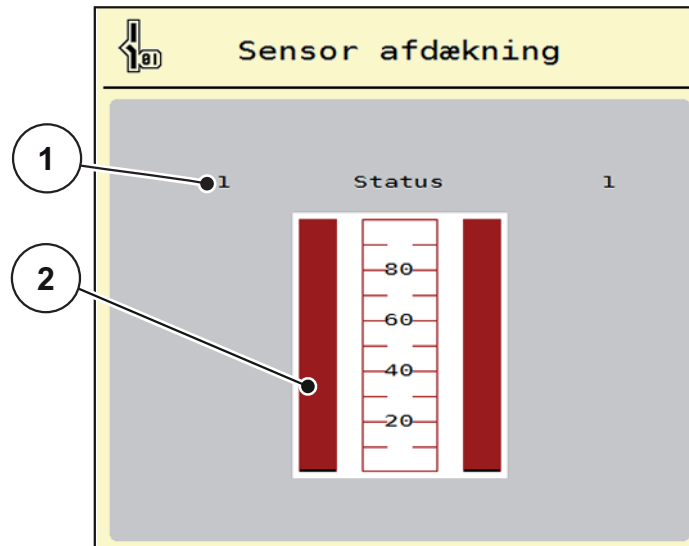
Denne menu er kun til information.

Listen over sensorer afhænger af maskinens udstyr.

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
Spænding	Kontrol af driftsspændingen.	
Fordoser.	Testfunktion til åbning/lukning af fordoseringsspjæld.	Kontrol af kalibreringen
Bånddrev	Manuel kørsel af transportbåndet	
Sonic Sensor	Kontrol af sensorerne i gødningsspredeværksbeholderen.	
Tomdetektor AXENT	Kontrol af tomdetektoren i AXENT-beholderen.	
Oliebeholder	Kontrol af olietemperatur og oliestand.	
Presenning	<ul style="list-style-type: none"> ● Testfunktion til åbning/lukning af presenning. ● Ventilernes tilstand 	
Sensor afdækning	Kontrol af afdækningens sikkerhedsafbryder	Side 46
Vejecelle	Kontrol af vejecellerne.	
Kalkfunktioner	Styring af afstrygervalse og rystemotor.	Side 47

Eksempel sensor afdækning

1. Åbn menuen **System/test > Test/diagnose**.
2. Bladr med pilene mod venstre/højre indtil siden **Sensor afdækning** vises.
 - ▷ Displayet viser status for aktuatorerne/sensorerne.

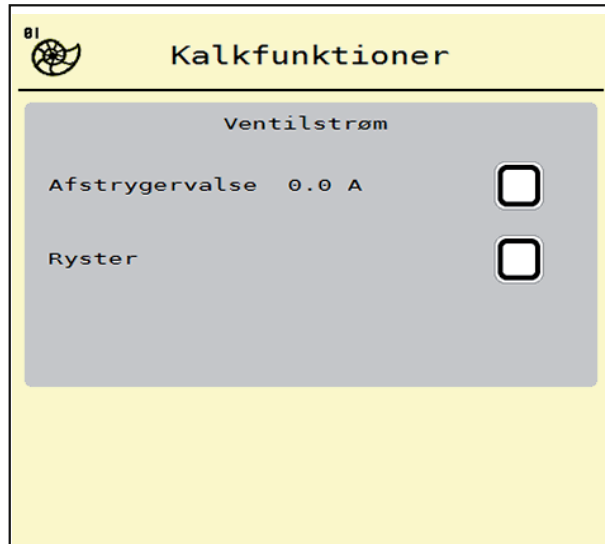


Billede 4.17: Test/diagnose; eksempel: Sensor afdækning

- [1] Visning af signal; 1: Afdækningen er lukket; 0: Afdækningen er åben
- [2] Bjælkevisning signal

Eksempel kalkfunktioner

1. Åbn menuen **System/test > Test/diagnose**.
2. Bladr med pilene mod venstre/højre indtil siden **Kalkfunktioner** vises.
 - ▷ Displayet viser status for de valgfrie anordninger.



Billede 4.18: Test/diagnose; eksempel: Kalkfunktioner



3. Sæt et flueben på touchskærmen eller med rulleknappen.
4. Tryk på **Start/Stop**.
 - ▷ Testen til aktivering af den valgte anordning starter.
5. Tryk på **Start/Stop** igen.
 - ▷ Testen er afsluttet

4.9.2 Service



BEMÆRK

Til indstillingerne i menuen **Service** kræves der en indtastningskode. Disse indstillinger kan **kun** ændres af autoriseret servicepersonale.

4.10 Info



I menuen **Info** kan du finde yderligere oplysninger om styringen.

BEMÆRK

Denne menu indeholder oplysninger om konfigurationen af maskinen. Listen over oplysninger afhænger af maskinens udstyr.

4.11 Vejningstriptæller



I denne menu finder du værdier vedrørende den udførte spredning og funktionerne for vejning.

- Åbn menuen **Hovedmenu > Vejning-triptæller**.
 - ▷ Menuen **Vejning-triptæller** vises.



Billede 4.19: Menuen Vejning-triptæller

Undermenu	Betydning	Beskrivelse
Triptæller	Kun til kalkdrift: Visning af udbragt spredemængde, dækket areal og dækket strækning.	Side 49
Rest (kg, ha, m)	Kun spredemaskine med vejefunktion: Visning af restmængden i maskinens beholder.	Side 50
Metertæller	Visning af den strækning, der er kørt siden sidste nulstilling af metertælleren.	Reset (nulstilling) med C/100 %-tasten
Tarér vægt	Kun spredemaskine med vejefunktion: Vejværdien ved tom vægt sættes til "0 kg".	Side 51

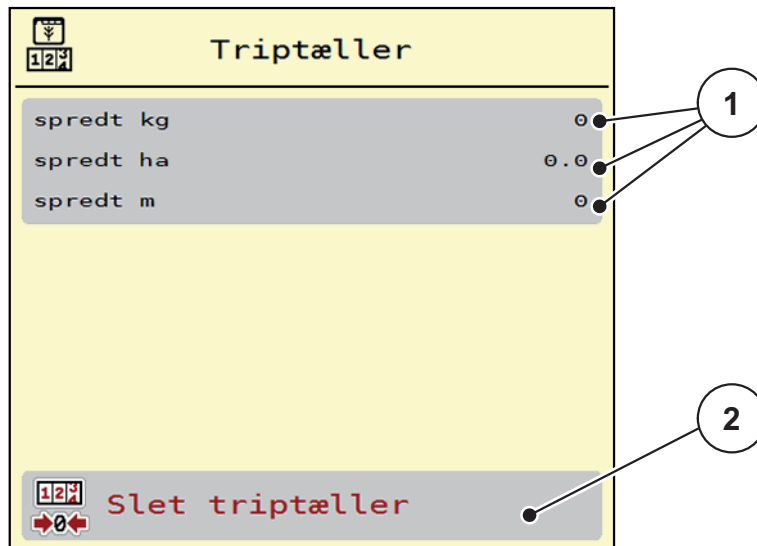
4.11.1 Triptæller (kun kalkdrift)



I denne menu kan du forespørge på værdier for den udførte spredning, holde øje med restspretningsmængden og nulstille triptælleren ved at slette den.

- Åbn menuen **Vejning-triptæller > Triptæller**.
 - ▷ Menuen **Triptæller** vises.

Under spredningen, dvs. når doseringsspjældene er åbne, kan du skifte til menuen **Triptæller** og aflæse de aktuelle værdier.



Billede 4.20: Menuen Triptæller

- [1] Visningsfelter for spredt mængde, dækket areal og strækning
 [2] Sletning af post i triptæller

Sletning af triptæller:

1. Åbn undermenuen **Vejning-triptæller > Triptæller**.
 - ▷ I displayet vises de beregnede værdier for spredemængde, dækket areal og dækket strækning **sidens sidste sletning**.
2. Tryk på knappen **Slet triptæller**.
 - ▷ **Alle triptællerens værdier sættes på 0.**

4.11.2 Restmængde (kun spredemaskiner med vejefunktion)



I menuen **Rest (kg, ha, m)** kan du aflæse den tiloversblevne **restmængde** i beholderen. Menuen viser det mulige **areal (ha)** og den mulige **strækning (m)**, der stadig kan dækkes med den resterende gødningsmængde.

- Åbn menuen **Vejning-triptæller > Rest (kg, ha, m)**.
 - ▷ Menuen **Rest** vises.
 - ▷ Displayet viser restmængden.

BEMÆRK

Visning af restmængden er kun mulig ved maskiner med vejefunktion. **Hvis din spredemaskine ikke er udstyret med vejeceller, har denne menu ingen funktion.**

Værdierne for **udbringningsmængde** og **arbejdsbredde** kan ikke ændres i denne menu. Her er de udelukkende til information.

Rest (kg, ha, m)	
m rest	5555
Udbr. (kg/ha)	0
Arbejdsbredde (m)	15
mulige ha	18.5
mulige m	12344

Billede 4.21: Menu kg Rest

- [1] Visning af restmængde (in kg)
- [2] Visningsfelter for udbringningsmængde, arbejdsbredde og det mulige areal og den mulige strækning, der kan dækkes

4.11.3 Tarering af vægten (Kun spredemaskine med vejefunktion)



I denne menu sætter du den vejede værdi til 0 kg, når beholderen er tom.

Når vægten tareres, skal følgende betingelser være opfyldt:

- Beholderen er tom
- Maskinen står stille
- Maskinen står vandret og er fri af jorden
- Støttefoden er kørt ind
- Der er slukket for kraftudtaget
- Traktoren står stille.

1. Åbn menuen **Vejning-triptæller > Tarér vægt**.
 2. Tryk på knappen **Tarér vægt**.
- ▷ **Den vejede værdi er nu sat til 0 kg, når vægten er tom.**

BEMÆRK

Tarér altid vægten inden brug for at sikre en fejlfri beregning af restmængden.



Billede 4.22: Menuen Vejning-triptæller

4.12 Specialfunktioner

4.12.1 Indtastning af tekst

I nogle menuer kan du indtaste frit redigerbar tekst. Der vises 2 forskellige indtastningsvinduer i displayet.



Billede 4.23: Alfanumerisk indtastning

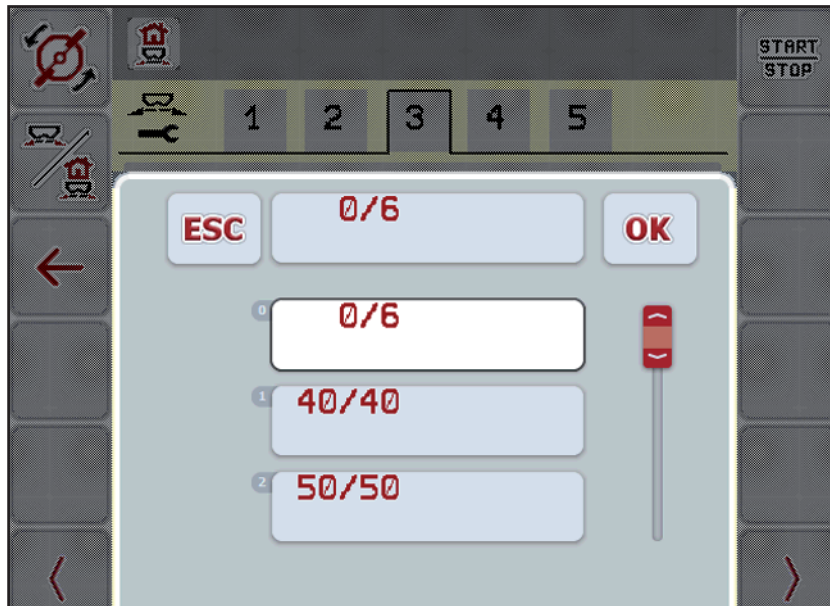


Billede 4.24: Numerisk indtastning

1. Indtast den ønskede tekst eller den ønskede værdi via tastaturet på skærmen.
2. Tryk på **OK**.
 - ▷ Teksten er gemt i maskinstyringen.
 - ▷ Displayet viser den foregående menu.
3. Du kan annullere indtastningen ved at trykke på tasten **ESC**.
 - ▷ Tilbage til den foregående menu.

4.12.2 Valgvindue

I nogle menuer kan du foretage valg.



Billede 4.25: Valgvindue

1. Vælg den ønskede post i valgvinduet.
2. Tryk på **OK**.
 - ▷ Valget er gemt.
 - ▷ Displayet viser den foregående menu.
3. Du kan annullere indtastningen ved at trykke på tasten **ESC**.
 - ▷ Displayet viser den foregående menu.

4.12.3 Ændring af enhedssystem

Dit enhedssystem er forudindstillet på fabrikken. Du kan dog til enhver tid skifte fra metriske til imperiale værdier og omvendt.

BEMÆRK

Da der findes et stort antal forskellige ISOBUS-egnede terminaler, beskriver vi her indstillingerne for ISOBUS-terminalen **CCI 100**.

- Følg anvisningerne i driftsvejledningen for den aktuelle ISOBUS-terminal.



1. Tryk på **Home**-tasten på terminalen.
Se [2.2: Betjeningslementer \(CCI 100\), side 6](#).
2. Tryk på tasten **Værktøj**.
▷ Displayet viser 4 faneblade til indstilling af terminalen.
3. Skift til fanebladet **Landeindstillinger**.
4. Åbn menuen **Enheder**.
5. Vælg det ønskede enhedssystem i listen.
Se [4.12.2: Valgvindue, side 53](#).
6. Tryk på **OK**.
▷ **Alle værdier fra de forskellige menuer er omregnet.**

Menu/værdi	Omregningsfaktor metrisk til imperial
kg Rest	1 x 2,2046 lb.-mass (lbs rest)
ha Rest	1 x 2,4710 ac (ac rest)
Arbejdsbredde m	1 x 3,2808 ft
Udbringningsmængde kg/ha	1 x 0,8922 lbs/ac
Påbygningshøjde cm	1 x 0,3937 in
Indstilling af transportbåndets hastighed mm/s	1 x 0,0394 in/s
Olietemperatur °C	°C * 1,8 + 32 = °F

Menu/værdi	Omregningsfaktor imperial til metrisk
lbs rest	1 x 0,4536 kg
ac Rest	1 x 0,4047 ha
Arbejdsbredde ft	1 x 0,3048 m
Udbringningsmængde lbs/ac	1 x 1,2208 kg/ha
Påbygningshøjde in	1 x 2,54 cm
Indstilling af transportbåndets hastighed in/s	1 x 25,4 mm/s
Olietemperatur °F	(°F - 32) / 1,8 = °C

5 Båndladning med maskinstyringen AXENT ISOBUS

5.1 Båndladning med automatisk driftsart





Båndladningen foregår fuldautomatisk og altid i samme rækkefølge.

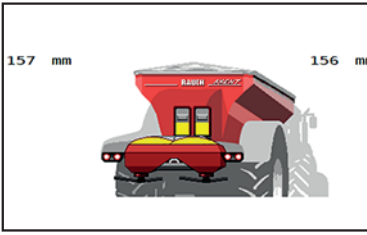

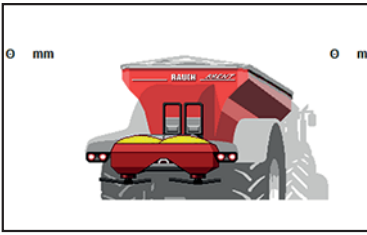
BEMÆRK

Du kan holde øje med sensortilstandene og båndladningen i driftsbilledet. Meddelelserne kommer dog **uden lyd**.

Forudsætning:

- **Automatisk** drift er aktiv.
 - Se: [Automatisk, side 34](#).

Funktion/styring	Visning driftsbillede
<ul style="list-style-type: none"> ● Båndladningsfunktionen er aktiv. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Den ene af de to tomdektorer (LLST eller LRST) melder tom beholder. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Fordoseringsspjældene åbner. ● Transportbåndet starter samtidig. ● Der strømmer gødning ned i spredeværksbeholderen. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Begge tomdektorer (LLST eller LRST) er dæmpet. 	


Funktion/styring	Visning driftsbillede
<ul style="list-style-type: none"> ● Overløbet er nået. ● Transportbåndet standser. ● Fordoseringsspjældene forbliver åbne. ● Overførslen er afsluttet. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Tryk på båndladningstasten, når arbejdet er afsluttet 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Fordoseringsspjældene lukker. 	



5.2 Båndladning med manuel driftsart

Du starter og stopper båndladningen med **båndladningsstart**-tasten, når en sprederside er tom. Sensortilstandene signalerer de nødvendige skridt.

Forudsætning:

- Driftsarten **Manuel** er valgt.
 - Se: [Valg af driftsart, side 34](#).
- Spredningen er startet.

Funktion/styring	Visning driftsbillede
<ul style="list-style-type: none"> • Den ene af de to tomdektorer (LLST eller LRST) melder tom beholder. 	 <p>0 mm</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Tryk på Båndladningsstart. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Båndladningen er aktiv. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Fordoseringsspjældene åbner. • Transportbåndet starter samtidig. • Der strømmer gødning ned i spreddeværksbeholderen. 	 <p>157 mm</p> <p>155 mm</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Tilpas transportbåndets hastighed og fordoseringsspjældenes åbning. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Begge tomdektorer (LLST eller LRST) er dæmpet. 	 <p>156 mm</p> <p>157 mm</p>



Funktion/styring	Visning driftsbillede
● Overløbet er nået.	
● Tryk på Båndladningsstart . ● Transportbåndet standser. ● Fordoseringsspjældene lukker.	
● Overførslen er afsluttet.	

5.3 Båndladning i kalkdrift

Kalkdriften afhænger af din kørehastighed.

Forudsætning:

- Driftsarten **Kalkdrift** er valgt.
 - Se [4.7.2: Kalkdrift, side 37](#).
- I maskinstyringen AXIS H ISOBUS er spredeskiven U2 valgt, og værdierne i menuen **Gødningsindstillinger** er indstillet.
 - Se [4.3: Interaktion mellem de to maskinstyringer, side 26](#).

Funktion/styring	Visning driftsbillede
<ul style="list-style-type: none"> ● Tryk på Båndladningsstart. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Båndladningen er aktiv. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Start spredeskørslen. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Transportbåndets hastighed og fordoserings-spjældåbningen tilpasser sig kørehastigheden. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Tryk på Båndladningsstart i forageren. ● Transportbåndet standser. ● Fordoserings-spjældene forbliver åbne. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Tryk på Båndladningsstart igen ved kørsel ind på marken. ● Transportbåndet starter. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Tryk på Båndladningsstart ved endt drift. ● Transportbåndet standser. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Tryk på Transportbånd-pause. ● Fordoserings-spjældene lukker. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Overførslen er afsluttet. 	

6 Alarmmeddelelser og mulige årsager

I displayet på maskinstyringen AXENT ISOBUS kan der vises forskellige alarmmeddelelser.

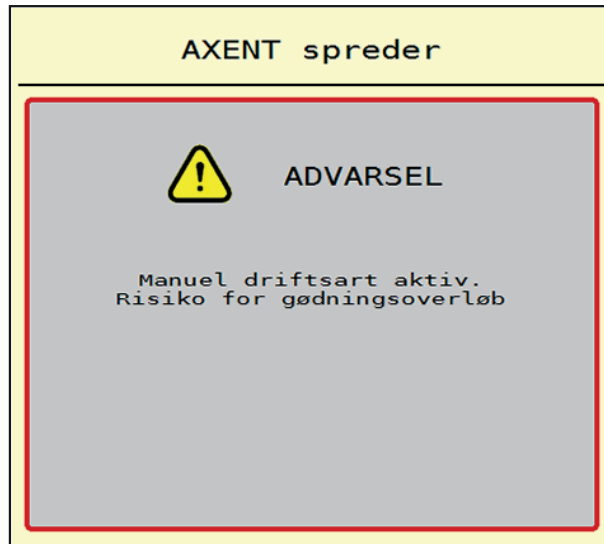
6.1 Alarmmeddelelsernes betydning

Meddelelse i displayet	Betydning/mulig årsag/foranstaltninger
Fejl fordoseringsskyder cylinder venstre	Positionen ved venstre fordoseringsspjæld kunne ikke nås <ul style="list-style-type: none"> • Blokering • Hydraulikcylinder defekt
Fejl fordoseringsskyder cylinder højre	Positionen ved højre fordoseringsspjæld kunne ikke nås <ul style="list-style-type: none"> • Blokering • Hydraulikcylinder defekt
AXENT tom	Beholderen er tom.
Function-Stop	Alle tilsluttede enheder er i en sikker tilstand. Der er trykket på stop-kontakten.
Spreader overbelastet!	Maskinen er overbelastet <ul style="list-style-type: none"> • Der er mere end 10.000 kg i maskinen
Manuel driftsart aktiv.Risiko for gødningsoverløb	Meddelelsen vises ved omstilling fra Automatisk til Manuel drift.
Afdækning åben!	Afbryderen er ikke aktiveret, båndladningsfunktionen er umulig. Afdækningen er åben eller ikke lukket korrekt.
Stands læsseprocessen!	Meddelelsen vises ved omstilling til menuen System/test under drift. <ol style="list-style-type: none"> 1. Stands spredningen. 2. Åbn menuen System/test.
Lav oliestand!	Oliestanden i hydraulikkredsløbet er for lav. <ul style="list-style-type: none"> • Stands maskinen, og fyld mere olie på.
Valget er ikke muligt!	Den indstillede driftsart i maskinstyringen AXIS H ISOBUS stemmer ikke overens med indstillingerne i maskinstyringen AXENT ISOBUS. <ul style="list-style-type: none"> • Indstil den rigtige driftsart: Se: Valg af driftsart, side 34
Båndhastigheden kunne ikke nås	Transportbåndet har ikke nået den indstillede hastighed inden for 5 sekunder.

6.2 Afhjælpning af fejl/alarm

6.2.1 Kvittering af alarmmeddelelse

En alarmmeddelelse fremhæves i displayet og vises forsynet med et advarselsymbol.



Billede 6.1: Alarmmeddelelse (eksempel)

1. Afhjælp årsagen til alarmmeddelelsen.

Se driftsvejledningen til maskinen og afsnittet [6.1: Alarmmeddelelsernes betydning, side 61](#).

2. Tryk på **ACK**-tasten.
▷ **Alarmmeddelelsen slukker.**



Stikordsregister

A

ACK-tast 22, 62

Afdækning 22, 45–46

Afstrygervalse 47

Aktuator 19

Alarmmeddelelse 61

Kvittering 62

Automatisk 33–34, 55

Driftsbillede 34, 37

AXENT

Båndladningsfunktion 55–59

Driftsart 33–36

Presenning 28

AXENT-beholder

Tommeddelelse 31

B

Betjening 21–53

Betjeningsselementer 6

Rulleknop 8

Touchskærm 7

D

Display 10

Se Driftsbillede

Driftsart

Automatisk ~ 33–34, 55

Kalkdrift 59

Manuel ~ 33, 35, 57–58

Driftsbillede 10

Automatisk drift 34, 37

Symboler 13

F

Fordoseringsspjæld 45

Funktionstast 6, 8

G

Gødning 21

H

Hastighed

Kalibrering 40

Signalkilde 41

Hovedmenu 27, 43–44

Hurtigtømning 27

Info 27

Kalkindstillinger 27

Maskinindstilling 27

Menu-tast 23

Presenning 28

System/test 27

Hurtigtømning 27, 43

I

Info 27

K

Kalibrering 40

Kalkdrift 32, 59

Kalkfunktioner

Test 47

Kalkindstillinger 27

M

Manuel 57–58

Manuel driftsart 32–33, 35

Maskinindstilling 35

Maskinindstilling 27

Åbning fordoseringsspjæld 32

Båndhastighed 32

Kalkdrift 32

Manuel driftsart 32, 35

Maskinstyring

Aktuatorer og sensorer 19

Alarmmeddelelse 61

Display 10

Holder 18

Opbygning 5

Påmontering 17

Softwareversion 21

Statusvisning 30

Tilslutning 17–18

Menu

Navigation 3, 23

Symboler 12

Menuoversigt 15

N

Navigation
 Symboler 11

O

Oliebeholder 45

P

Presenning 28, 45

R

Rulleknop 6, 8

Rystermotor 47

S

Sensor 19

Service 44

Softkey 8

 Se funktionstast

Softkey-omskifter 6

Software

 Version 21, 24

Spænding 45

Statusvisning

 AXENT-beholder 31

Symboler

 Bibliotek 11–13

 Driftsbillede 13

 Mener 12

 Navigation 11

System/test 27, 44–45

 Service 44

 Test/diagnose 44

T

Tast

 ACK 22, 62

 Menu 23

Terminal

 Rulleknop 8

 Se Maskinstyring

 Tilkobling 21

 Touchskærm 7

Test/diagnose 44–45

 Afdækning 45–46

 Fordoseringsspjæld 45

 Kalkfunktioner 47

 Oliebeholder 45

 Presenning 45

 Spænding 45

 Tomdetektor 45

 Vejeceller 45

Tilslutning 17–18

 Stikdåse 17

 Strømforsyning 17

Tomdetektor 45

Touchskærm 7

Traktor

 Krav 17

Transportbånd

 Hastighed 32

V

Vægt

 Tarering 51

Vejeceller 5

Vejning-triptæller 48

Garanti

RAUCH-maskiner fremstilles med stor omhu ud fra moderne produktionsmetoder og er underlagt en lang række kontrolforanstaltninger.

Derfor yder RAUCH 12 måneders garanti, såfremt følgende betingelser er opfyldt:

- Garantien starter fra købsdatoen.
- Garantien omfatter materiale- eller fabrikationsfejl. For eksterne produkter (hydraulik, elektronik) hæfter vi kun inden for rammerne af de enkelte producenters garantibetingelser. I løbet af garantiperioden afhjælpes fabrikations- og materialefejl gratis enten ved udskiftning eller reparation af de pågældende komponenter. Andre rettigheder, som f.eks. krav på ophævelse af købsaftalen, prisreduktion eller krav på erstatning for skader, der ikke er opstået på den leverede genstand, er udtrykkeligt udelukket. Ydelser iht. garantien foretages på autoriserede værksteder, af RAUCH-fabriksrepræsentater eller på selve fabrikken.
- Følger af naturlig slitage, tilsmudsning, korrosion og alle fejl, der er opstået som resultat af ukorrekt håndtering samt uønskede påvirkninger er ikke dækket af garantien. Ved egenmægtigt udførte reparationer eller ændringer af den originale tilstand bortfalder garantien. Der kan ikke stilles krav til garantien, såfremt der ikke er brugt originale reservedele fra RAUCH. Følg derfor driftsvejledningen. Ved tvivlsspørgsmål kontakt venligst vores fabriksrepræsentation eller fabrikken direkte. Krav til garantien skal gøres gældende til fabrikken senest 30 dage efter skadens opståen. Angiv købsdato og serienummer. Reparationer, der hører ind under garantien, må først udføres af det autoriserede værksted efter nærmere aftale med RAUCH eller dennes officielle repræsentation. Garantiperioden forlænges ikke af garantiarbejder. Transportfejl er ikke fabriksfejl og hører derfor ikke ind under producentens garantipligt.
- Krav på erstatning for skader, der ikke er opstået på selve læssevognen eller kast-mineralgødningssprederen, er udelukket. Det betyder også, at der ikke hæftes for følgeskader på grund af spredfejl. Egenmægtigt udførte ændringer på læssevognen eller kast-mineralgødningssprederen kan resultere i følgeskader, og leverandøren hæfter ikke for sådanne skader. Leverandøren hæfter ikke ved forsætlig eller grov uagtsomhed fra ejerens eller en ledende ansats side og i tilfælde, hvor der iht. produktansvarsloven kan gøres krav gældende ved fejl på den leverede genstand for personskader og materielle skader på privat anvendte genstande. Leverandøren hæfter heller ikke ved manglende egenskaber, der udtrykkeligt er blevet lovet, såfremt løftet netop har haft til hensigt at sikre bestilleren mod skader, der ikke er opstået på selve leveringsgenstanden.



RAUCH
POWER FOR PRECISION

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH



Landstraße 14 · D-76547 Sinzheim



Victoria-Boulevard E200 · D-77836 Rheinmünster

Phone +49 (0) 7221/985-0 · Fax +49 (0) 7221/985-200
info@rauch.de · www.rauch.de · wap.rauch.de

